

國立台北教育大學社會科教育學系

96 級歷史組專題研究論文

指導教授： 何義麟 教授

馬祖地區推行國語與母語教育問
題之研究

學生：陳 瑜

學號：9203249

中華民國 96 年 1 月

授 權 書

茲授權國立台北教育大學社會科教育學系將本人於『專題研究課程』發表之論文著作，以網路方式發表，例如將著作放置於網站上，以文字發表形式，或與對相關主題有興趣者在網路上做討論之連結，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、提供主題討論、閱讀、列印等，得不限時間與地域，供為學術研究相關目的之公開利用。

授權範圍：

☐全部授權：本人所有發表於『專題研究課程』之論文著作等之完整全文。

☐部份授權：本人所有發表於『專題研究課程』之論文著作等之大綱、摘要。

立授權書人聲明並保證對上述授權之著作擁有著作權，得為此授權。

唯本授權書為非專屬性之授權，立授權書人對上述授權之著作仍擁有著作權。

立授權書人：

(簽名或蓋章)

班 別：

學 號：

中華民國 年 月 日

謝誌

在這裡，我要特別謝謝幾位老師，首先，謝謝我的指導教授何義麟老師，在撰寫過程中，不斷提醒我論文寫作各方面要注意的事項，或者是在論文的架構與方向上給我許多的建議與指導。再來，謝謝我的高中老師林秀萍老師，當老師聽到我要回馬祖做調查的時候，協助我在母語教育資料蒐集，幫我聯絡了很多母語方面的教育人士。還要謝謝連江縣中正國中小的張秀玲主任，告訴我馬祖母語教育的現況，也提供我母語教材方面的資料，甚至安排我到國小班上旁聽母語課程，讓我在現今馬祖的母語教育有更多的了解。

這份學位論文的完成，代表我在四年大學生涯的一個作品，同時也意味著大學生涯的結束，在撰寫的過程中，雖然有辛苦與挫折，但是現在看到一份完整的並出自於自己所寫的論文，何嘗不是一種收穫與欣慰。

摘要：

馬祖地區自有歷史記載以來，不論是血緣、語言、生活習慣都與大陸福州地區息息相關，然而，因為兩岸政治勢力的對峙，使得馬祖地區因此從福州文化區中劃分出來。幾十年的歲月洗禮之下，馬祖居民的生活也實然的受到台灣方面的影響，但是歷史的使然，牽動了那不可知的未然。這兩個環境帶給馬祖居民的什麼樣的複雜情愫，而馬祖居民要如何抉擇，這是個相當的模糊地帶。

當一些政治人物高倡「不會說台語就不愛台灣」，或是一些學者所謂的「語言就是族群象徵」、「尊重自己的母語就是認同的表現」，那麼母語源自於對岸的閩北語系的福州語的馬祖居民，我們是否也應該依這些人的說法來設定馬祖居民的意向呢？

本文以語言的選擇、認知來探討及了解馬祖居民對於自身的定位、族群意識及國家認同。不同於臺灣經驗，馬祖地區自 1956 年到 1992 年之間，實施前線的戰地政務時期，在這個體制下的國語推行運動在馬祖地區推行成效之成功也影響著後來地區上的母語教育的發展，根據筆者的研究顯示，確實已有程度上的困難。近年來「鄉土意識」的高漲，帶動了母語教育的發展，進而也引發有關「族群意識」、「國家認同」的爭議，面對這些爭議，筆者便以問卷調查的方式，針對馬祖地區 190 位的公務員，分三個年齡層來進行研究。先調查語言上的使用，再衍伸到語言使用其背後的意涵，來了解馬祖居民的族群意識及國家認同。在筆者的研究發現，不論哪個年齡層的受訪者約有六成的比例都認同自己的文化一來自於福州地區。受訪者的年齡層越高使用福州語的能力越好、機會越多，同樣的也越認同自己是福州人；相對地，受訪者的年齡層越低使用福州語的能力、機會越少，而越認同自己是台灣人也是福州人。從這份研究也發現國家認同這個議題在馬祖居民之間開始產生變化。從馬祖地區語言教育的角度來看無形的認同問題，便是本文最主要的結構方向。

關鍵字：國語運動、母語教育、族群認同、文化認同、國家認同

目次

緒論	1
第一章 馬祖的地理環境與歷史文化	5
第一節 馬祖列島的地理環境	5
第二節 馬祖列島之歷史沿革	7
第二章 戰地政務體制下的國語推行運動	16
第一節 全方位動員之國語推行運動	16
第二節 馬祖地區國語運動推行之成效	23
第三章 馬祖地區母語教育之推展與現況	29
第一節 政策導引下之母語教育	30
第二節 馬祖地區母語教育之問題點	34
第四章 馬祖居民的語言意識之探討	39
第一節 馬祖居民之語言使用狀況	39
第二節 「馬祖人」語言認知的產生與定位	43
第三節 馬祖居民國家認同的困境與前瞻	47
結論	52

緒 論

說國語、用國語溝通是現今台灣社會已非常普遍的現象，這顯示出民國三十八年政府播遷來台積極的推行國語運動的成果。以年輕一輩而言，大部分的人大多已經不會使用母語，即使具有粗淺的聽說能力，也不太可能比使用國語自然流利。就以筆者自身為例，筆者的父親是馬祖人，母親則是台灣人，雖然在台灣本島成長，但馬祖話〔福州話〕一句也不會說，閩南話也只會聽不會講。在此不僅要思考語言文化的喪失，更需要進一步探討這種問題為何產生。

語言不僅是人類表情達意及思考的工具，也是一個民族精神與文化之所繫。使用同一種語言的人群，往往有共同的群體生活、團體經驗和共同的歷史文化，因此語言常常視為族群意識的象徵。¹

筆者這一代的語言環境和背景與父母或祖父母那代截然不同，因為我們出生之際，國語運動早已是實施多年，理所當然對「國語」全盤吸收，甚至認為它是「母語」。但是，對父祖輩那代而言，在他們生活的時空背景之下，是否對國語運動也還無排斥的接受呢？此外，因為近年來「鄉土意識」的高漲，帶動了母語教育的發展，進而也引發有關「國家認同」的爭議，有些人的思考邏輯近乎認為：「不會說台語〔有時等同於閩南語〕就是不愛台灣」。這種情勢的產生讓筆者疑惑，從何時開始母語跟國語出現如此對立的情況？推行國語時到底曾經發生何種衝突問題？今日如此重視母語，那麼國語與母語、以及各族群母語之間到底要維持何種關係呢？

語言學者指出，兩種不同的語言接觸時，一定相互競爭而產生融合或消長。這種競爭力可分為人口、文化、經濟三個自然力，及人為的政治力。台灣的平埔族語被和語系的福佬話和客家與消滅，主要就是在自然競爭力上居於弱勢，而日治時期，台灣總督府依靠政治力量推行國語〔日語〕，使日語在台灣一度成為強勢語言。²由此可知，語言不僅是傳達與溝通的工具，更是涵蓋整個政治運作模

¹ 夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕

² 洪維仁，《台灣語言危機》，台北：前衛出版社，1992

式的表現。

對於馬祖地區，筆者有著對她深厚的關懷，特別是現今大家都已看到閩南語、客語、原住民各族母語的流失，各方人士積極提倡與推動母語教育時，大部分人卻忘了，馬祖地區居民擁有與台灣本島不同的母語〔福州話〕，而且也面臨使用人口大量銳減的窘境。筆者就讀師範教育體系之學校，學習過程中經常接觸到有關母語教育之問題，個人對國語推行運動與母語教育問題也有高度的興趣，因此藉著專題研究之課程，希望能以語言教育的觀點下，深入探討馬祖地區國語推行運動的過程、成效，以及國語推行運動所產生的問題是否與今日馬祖地區母語教育面臨的困境有所關連，同時也希望藉由上述的研究了解馬祖居民對此兩種語言的態度與立場。

與台灣澎湖等地區相同，馬祖地區也展開了母語推行運動。有關馬祖地區的參考文獻與媒體包括：《連江縣藝文長期發展計畫》（行政院文建會、連江縣政府主辦，2000年11月。），書中介紹連江縣政府藉由藝文活動發展方案為主軸，構思各種推動馬祖地區藝文特色之計畫。其次是賀廣義主編《連江縣國中鄉土藝術活動教材》一書，其中第六章〈說唱音樂〉介紹許多首福州歌謠之教學。《[連江縣母語教學光碟](#)》（[連江縣政府](#)，1999）。此外，《馬祖日報》定期刊載〈鄉土文學〉、〈講古系列〉之專文，2003年成立馬祖資訊生活電台，絕大多數節目都以馬祖話來播音。民間方面則有「馬祖藝文協會」、「雲台文化協會」、「馬祖鼓板協會」等，積極推動馬祖傳統文化。

從以上資料來看，不僅是台灣本島地區在積極推動母語教學，馬祖地區也是如火如荼在進行，但筆者發現，同屬於戰地前線的金門，他們的母語是閩南語，正好是目前在台灣最強勢與優勢的母語，推行活動與本島差異不大。但是，馬祖居民的母語是福州話，使用機會與範圍有限，因此推行上似乎顯得較為吃力。到目前為止，筆者只找到一本有關馬祖福州話語詞的論文，但是該論文卻完全沒有提及到母語教育之現況，除此之外，影音傳媒方面的發展更為落後，相較於近年來閩南語的節目增加與客家語電視台、原住民電視台相繼開台，福州話的沒落更為明顯。根據筆者自身經驗，馬祖地區很多學童打開電視機也是聽得懂閩南話，

甚至也會看閩南語節目，卻對自身母語越來越陌生。這個問題是母語教育的特例，還是共同性問題呢？似乎值得大家投入更多的關懷。

根據筆者之調查整理，**夏金英**《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，論文中提及台灣人民因曾經歷日本殖民統治與二二八事件，以致對國語推行運動出現抗拒的現象，此一國語運動遭遇阻力的論點，讓人印象深刻。然而，從上述的觀點來看，金馬地區剛好沒有前述台灣本島居民兩項歷史經驗，因此推行國語時，居民的反應必然與台灣地區有所不同，但有關這項問題，至今仍未見任何相關之研究成果。，**陳春梅**《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，2002〕此一論文除了詳細介紹馬祖史地、戰地政務、教育機構之外，還進一步分析軍管政策下的家庭教育、學校教育、社會教育，但有關馬祖的國語推行運動篇幅極少。

整理前人的研究成果後發現，至今似乎尚未有人注意到台灣與馬祖地區的國語推行運動之差異。因此，筆者想要探討馬祖地區推行國語所面臨的問題，例如居民是否歡迎？有沒有出現抗拒現象？這個問題可以用台灣地區的情況來比較，因為台灣地區與馬祖地區的歷史背景不同，這項差異對 1950 年代以後國語推行運動造成何種影響，似乎可以用兩地對比的方式來討論。再者，現代馬祖地區是否積極進行母語教育？推行母語教育中有何困難之處？這些問題都可以參考台灣地區的例子來討論。總而言之，針對不同地區〔臺灣與馬祖〕與跨時間〔約五十年前與現今的馬祖地區〕的語言教育問題之分析，正是本研究計畫的主要目標。

本研究將以「文獻分析法」為主要研究方法，以「口述訪談」、「問卷調查法」為輔。在文獻分析方面，筆者首先整理馬祖的歷史淵源、國語運動時期的各項活動記載、現今母語運動推行的過程，做一番的整理與探討。口述訪談方面，筆者將聯絡與訪談馬祖當地推行母語運動的人士。在問卷調查方面，調查時間為 2006 年 10 月，調查對象以馬祖南竿地區的公務員(含教職員)共 225 位進行問卷調查，有效問卷為 190 份，回收率約 84%。具體步驟：第一、研讀並整理相關研究成

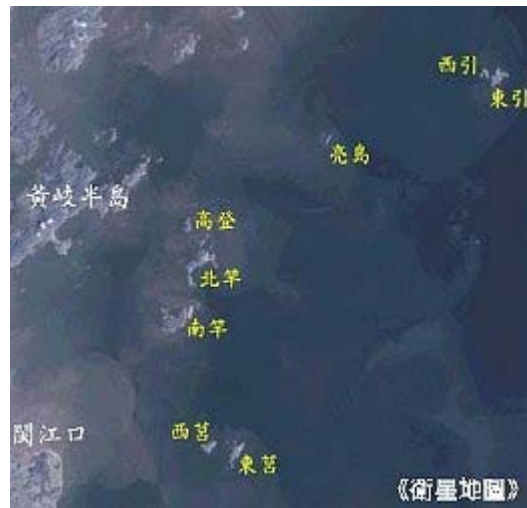
果，對不同階段性的台灣與馬祖地區的社會背景作一個全面性的了解。第二、蒐集當時國民政府對國語運動、戰地政務時期的相關出版政策，以了解當時政府政策之用意與目的。第三、比較分析馬祖地區與台灣地區國語推行的問題點與影響。第四、對台灣與馬祖地區母語教育進行狀況做了解並蒐集資料。第五、從前面四點比較與分析後來檢視馬祖地區在語言教育方面。最後，加以分析整理所收集的文獻、資料，並進行論文撰寫。

本文共分四章，第一章為馬祖的歷史文化與社會變遷，介紹馬祖地區的歷史沿革與當今的教育政策。第二章為戰地政務體制下的國語推行運動，介紹馬祖地區國語推行運動之情形及成效，文章末並加以台灣情況與之對照，了解馬祖地區國語運動的特殊性。第三章為馬祖地區母語教育之推展與現況，介紹目前馬祖地區母語教育實施情形，以及母語教育的實施困境。第四章為馬祖居民的語言意識之探討，這一章主要依據前面兩章提出的問題，藉由問卷調查的數據，進一步探討馬祖居民對於說國語及母語的選擇，是否與其族群意識、國家認同有相當關連性。最後為結論，對本研究做一總結，並提出研究發現及展望。

第一章 馬祖的地理環境與歷史文化

第一節 馬祖列島的地理環境

馬祖列島位於台灣本島西北方，隔海與大陸閩江口、黃岐半島與羅源灣相望。列島北起東引鄉北岸(26 度 23 分)；南到莒光鄉林垵嶼南岸(北緯 25 度 56 分)；極東東引鄉世尾山東岸(東經 120 度 30 分)；極西為南竿鄉津沙村西岸(東經 119 度 51 分)。距離台灣本島 114 海浬，離金門 152 海浬，澎湖 180 海浬與閩江口相距約 54 海浬，離福建沿海約 10 多海浬。列島的陸域面積為 29.52 平方公里，全縣各島海岸線總長為 133 公里。



圖一：馬祖列島衛星地圖

圖片來源：馬祖旅遊通

馬祖列島隸屬於福建省連江縣，主要由南竿島、北竿島、高登島、亮島島、大坵島、小坵島、東莒島、西莒島、東引島、西引島及其附屬小島共計 36 個島嶼、礁嶼組成。馬祖在解除戰地政務前，一直是我國國防軍事戰備之地，南竿是馬祖第一大島和人口最集中地區，為連江縣縣治所在是馬祖的政經文教中心。自民國 1994 年 5 月 13 日凌晨零點起全面解除入境管制後，馬祖才得以完整呈現於世人面前。

「一漲一落連江水，一石一瓦閩東情」，讓人聯想到馬祖列島是上天灑在閩江口的一串珍珠，這是因為馬祖的地理環境，事實上是與大陸無法分隔的，主要的原因並不是政治因素，而是大自然的安排。由於近一萬年來，冰河期結束，海水面的上升，造成馬祖列島與大陸分隔，根據相關學者的研究，大陸東南沿海一帶，在冰河期結束後，海水面快速上升，大約到了六千多年前，海水面從低於現在的海水面約 110、120 公尺，上升到了現在的位置。³

馬祖各島嶼基盤全由花崗岩所構成，島礁數量眾多但面積狹小，地型多丘陵，崎嶇

³馬祖國家風景管理處 <http://www.matzu-nsa.gov.tw/chinese/beauty.htm> (瀏覽時間：2006.12.21)

不平，土地貧瘠，陸上物種較為稀少，海洋物種及漁產則相當豐饒。馬祖列島因土地面積狹小，全區缺乏高山，終年季風強勁，再加上雨量不足的影響，原始的植物相大抵為草本植物與灌木群叢相混合的植物生態，目前可見於大部份未開發的山頂或斜坡間。經過農委會多年的輔導造林後，許多地區的植物相已被高大的人工林所取代，如今馬祖已是滿眼綠意盎然、古意十足的景象，儼然成為蔚然大海中的一座綠色城堡。馬祖最具地方特色的生物資源是豐富的漁場及鳥類生態。由於位處世界著名漁場-舟山群島西南端，暖寒海流相匯，漁產豐饒，並因花崗石岩岸地形，海水全年清澈，形成優良之磯釣場，黃雞魚、黑鯛、黑毛、鱸魚、黃魚、黃鰭鯛、嘉納、紅甘等都是本處常見的經濟魚種，其他如鯷魚、鯆魚等小型魚類除可供漁獲外，更可充分供應海鳥所需食物來源。由於地處於東亞候鳥遷徙路線之中繼站，因此每年皆吸引無數鳥類在此過境、渡冬或繁

殖。此外，馬祖地理位置接近大陸而離台灣較遠，因此出現的鳥種和台灣地區者差異度頗高，尤其是一些在台灣地區被列為迷鳥或稀有的鳥種，在此地卻蹤跡常現，更增添馬祖地區在鳥類資源保育上的重要性。各島嶼均屬無人島礁，為未登錄土地，尚待辦理測量與登錄。其鄰近海域漁產豐富，平日除漁民前往捕魚及撿拾海產外，人煙罕至，造就眾多海鳥聚集與繁殖之場所。惟近年來大陸漁民越域捕魚，炸電魚情況日益嚴重，並有少數漁民不時上岸撿拾海螺、鳥蛋及採取治風濕痛之藥用植物海芙蓉等，使得島嶼及附近海洋生態被破壞，而本保護區的設立，正可透過實際經營措施，加強對本海域的管理，以兼顧自然生態保育與海域防護之功效。⁴

在馬祖居民中，祖籍福建省長樂縣者，約占地區總人口的百分之 75 以上，分布在馬祖各島嶼、福建省連江縣(大陸)籍約佔人口百分之 15 以上，以南竿津沙村較多，而羅源、福清及其他各縣遷居來此者，不及百分之 10。⁵由於馬祖居

⁴馬祖列島燕鷗保護區 <http://study.nmmba.gov.tw/upload/resource/conserv0038.htm> (瀏覽日期：2007 年 1 月 25 日)

⁵林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年，頁 71

民大多來自於福建省福州地區，是典型的移民社會，因此，在人文禮俗文化方面，多承襲著福州文化圈。例如：馬祖房屋的樣式有許多迥異於台灣及其他島的風俗文化，馬祖的建築是屬於閩中、東系統，建築形式及構造材料上也有很大的差異。馬祖因四周環海又多風，當地居民多利用花崗岩塊，沿著山坡地興建，其結構多為方正雙層獨棟建築，窗戶小開於高處，窗櫺以石條為骨架，屋脊為曲線造型如火焰燃燒般的「封火山牆」，屋頂以紅或灰瓦覆蓋並於接縫處壓上石頭，以防強烈海風吹刮侵襲⁶。

自 1956 年 7 月 16 日，馬祖守備區指揮部(今馬祖防衛司令部前身)政務委員會成立，至 1992 年 11 月 7 日止，這期間「馬祖戰地政務委員會」管控一切，馬祖便進入近 36 餘年之戰地政務與軍事相關管制，所有皆劃為軍事重地。隨處可見結構複雜的軍事建築、鬼斧神工的地下坑道及港口、據點、砲座、訓練場所、軍醫院等軍事設施，深具獨特戰地人文風光。由上述可得知，馬祖地區的除了本身獨特的地理位置環境，空間上也受到大陸福州地區各方面影響。

第二節 馬祖列島之歷史沿革

壹、史前時代的馬祖

2001 年 7 月，中研院史語所與台大人類學系，受內政部委託進行台閩地區考古遺址普查研究計畫，在馬祖地區發現三處史前考古的遺址，分別是：東莒大坪「熾坪隴遺址」、北竿「塘岐遺址」、南竿「福澳遺址」，其中發現大量石器、陶片、貝塚的出土，將馬祖的歷史向前推移了四、五千年，也就是說：馬祖在六千年前以前即已有人跡，甚至長期定居於此，該批新石器時代的先民應該是閩粵文化圈的一支，隨洋流至馬祖，行漁獵和採集的定居生活。⁷

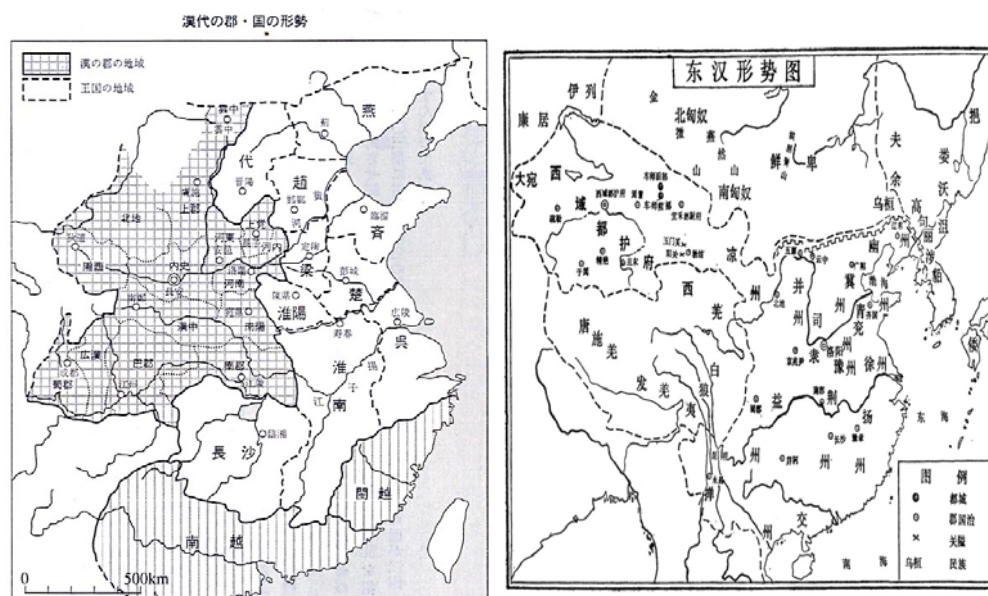
此外，歷史時代早期的遺址有北竿坂里、東莒蔡園里、大埔、南竿介壽、東

⁶陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年，頁 10

⁷陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年，頁 14.

引燕秀等五處，處處可見陶片、青瓷片，及房屋構造痕跡。所以可以確定的是：在漢文化上未進入馬祖之初，島上已有福建原住民「越人」的遺跡。⁸

貳、馬祖列島的主權歸屬



圖一：《西漢疆域圖》

圖二：《東漢疆域圖》

圖一來源：斯波信義、浜口允子，《中國の歴史と社會》，東京：大藏省印刷局，1998 年，頁 37。

圖二來源：《中國歷代戰爭年表》，北京：解放軍出版社，1964 年，頁 189。

「本縣所屬島嶼，舊隸不一。昔南、北竿島屬連江縣，東、西莒島屬長樂縣，東引島則屬羅源縣」⁹。上述三縣乃隸屬於當時後的福建轄區，因此在回顧這段歷史時，必須依循福建省的開發史脈絡下，才能了解馬祖各島的歸屬或統治。

早在夏禹時期，福建還只是屬於揚州的一部份，正式地名也還沒出現。舊唐書中有一段這樣記載：「閩，漢冶縣，屬會稽郡。秦時爲閩中郡。漢高立閩越王，都於此。武帝諸東越，徙其人於江淮，空其地。其逃亡者，自立爲冶縣，後更名東冶縣。後漢改爲侯官都衛，屬會稽郡。晉置晉安郡。宋、齊因之，陳置閩州，又改爲豐州。隋平陳改爲泉州，煬帝改爲閩州，又爲建安郡。開元十三年，改爲福州，皆治閩縣。……長樂，隋縣，後省。武德六年，分閩縣置新寧縣。其

⁸陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年，頁 14。

⁹連江縣文獻委員會編，《連江縣誌》第一冊・卷首・凡例，連江縣：連江縣政府，1978 年，頁 8

年，改爲長樂。……連江，武德六年，分閩縣置溫麻縣。其年，改爲連江…」¹⁰。由上述舊唐書的這段話，清楚的了解到福建地區從上古到中世之間的建制演變。

在春秋戰國之際，楚國滅掉越國(西元 334 年)，逃難的越國王族率領臣民向東南濱海地帶遷徙，並建立若干小國，有的稱王、稱君，各據一方，互不統屬，其中分布在福建、浙江的叫「閩越」¹¹。到了秦始皇統一時代，將全國分爲四十郡，福建那時名稱爲「閩中郡」。在東漢光武帝時，閩越之地故稱「冶縣」，由會稽郡統管¹²。晉朝時期，閩越之地由揚州管理，合統郡十八，縣一百七十三¹³。其中連江的前身「溫麻縣」首見於此。隋朝之際改稱爲「閩州」隸屬於泉州管轄。唐朝時期全閩五個行政地區之一就是現在所熟知的名稱——「福州」，屬於江南東道管轄，而馬祖各島所歸屬的長樂、連江之縣名也是在唐朝初期就已出現在官方典籍之中。。宋朝時，改制爲「福建路」，福建二字，此時首見。領有十二縣，其中依舊包括長樂、連江。宋朝太平天國三年以福州爲威武軍，永真改羅源歸福州領屬，這是羅源之名首見於記載中。「其後歷元、明、清雖建制迭有變動，然終清之世隸福州府則未易」¹⁴。

因此，從史書上面的資料顯示：馬祖列島這個名稱要到清朝末期才出現，但遠在秦朝時期就已是「閩中郡」的轄區範圍之內¹⁵，從這個時候開始，雖然朝代有所更迭，但仍是屬於中國歷史洪流中的一個環扣。

參、漢人在馬祖列島的經營

馬祖地區最早有漢人活動的時代，可追溯到唐宋時代，「……遠自宋朝，即移民其間，以漁爲生；……」¹⁶此外，根據馬祖日報：「東莒福正村，掘獲古錢一批，已送交連江縣警察局……古錢上面的字跡，如『開元通寶』、『大觀通寶』、『太平通寶』等等……仍清晰可見。……」¹⁷這地下文物的出土顯示出至少在唐宋之

¹⁰ 《舊唐書》卷四十・志第二十・地理三・

¹¹ 林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年，頁 65

¹² 范曄，《後漢書》志二十二・郡國四・會稽郡

¹³ 《晉書》卷十五・志第五・地理下

¹⁴ 《續修福建省連江縣志》稿上冊・卷二土地志・第一章史略，連江縣政府委託淡江大學纂修，1998 年，頁 94

¹⁵ 由此可知，陳春梅小姐在其論文中所認爲馬祖列島可推至唐虞之時應屬揚州所轄，還要更早。

¹⁶ 《連江縣志》第一冊・卷首・序二，連江縣文獻委員會，1978 年，頁 4。

¹⁷ 《馬祖日報》，1975 年 5 月 7 日，第二版

際已有漢人在馬祖地區活躍或是與當時大陸之間有經濟貿易的往來。

馬祖島原名南竿塘¹⁸，或是上下竿塘或南北竿塘，最早出現在古籍記載乃是宋孝宗淳熙年間〔西元 1174 年~1189 年〕梁克家所撰《三山志》有云：「上下干塘在海中，關嶺、蛤沙、北交舊有鎮今廢，大小亭山昔黃氏兄弟載寶沒於此，遂二處立廟。」¹⁹上述所述各島，宋代都在連江縣東北海域之中，說明竿塘也就是馬祖列島的存在。

「馬祖」名字的由來，相傳於宋代，福建省興化府莆田縣湄州島東螺村漁民林愿之六女默娘，因為父親出海捕魚，不幸遇風罹難，於是投海尋父，卒負屍漂至南竿島。鄉人感其孝行，厚葬立廟祭祀，尊稱為「媽祖」，並用此為列島之名。後世之人因為避諱，所以將「媽祖」改為「馬祖」，以示紀念媽祖之意。²⁰然而，陳春梅小姐在其碩士論文中提到²¹，此說法不可盡信，因為一直到清朝晚期，光緒 28 年壬寅(西元 1902)印行的《福建沿海圖說》(長門附近海島表)所載：「南竿塘一名鐵板山，又名馬祖澳山，譯名馬祖島」²²，這時才是馬祖之名第一次出現在官方記載中，更遑論宋代。

晉朝之前，全國的重心是中原一帶，所以即使有設行政區，福建地區仍是個不起眼的邊陲地帶。一直要到了北方五胡亂華之時，中原人民逐漸向南遷移，此時南方福建地區提供了一個安穩的生活環境，於是大量的漢人移民與當地的閩越族共同生活，漢人族群和閩越族群之間各種不同文化習俗差異，隨著長時間的相處，產生文化融合作用，而許多各類漢人族群所帶來的不同語言，混雜閩越族當地語言，逐漸演變成今日閩區各種方言。

唐朝天寶元年(西元 742 年)福建人口已有四十一萬二千餘人，於是置威武節度使統轄全閩五個州。五代時期，福建實際上是閩王後為南唐的勢力。唐朝安史之亂至南唐止，這一百多年間，因為中原地區大動亂，很多人民攜家帶眷的二

¹⁸ 《連江縣志》第一冊·卷二土地誌·第一篇，連江縣文獻委員會，1978 年，頁 63。

¹⁹ 梁克家，《三山志》卷第二·地理類二·敘縣，明崇禎戊寅〔十一年〕，得山林弘衍重刊本。

²⁰ 《連江縣志》第一冊·卷二土地誌·第一篇，連江縣文獻委員會，1978 年，頁 63

²¹ 陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年，頁 14.15

²² 轉引自：楊仁江，〈馬祖東湧燈塔之調查研究〉，頁 9，連江縣政府委託研究，楊仁江主持，1995 年 3 月，頁 9

度往南逃，帶來閩地的二次繁榮，福建人的祖先，大多是這個時候移民者。

五代期間，閩王王審知十分注重發展海運事業，他在溫麻縣(後來的連江縣)、黃岐開闢甘棠港，每年船隻都遠航到新羅(遼東半島)與東南的占城(今越南南部)、三佛齊(今蘇門答臘)，這時的閩海海運相當發達，竿塘洋、白犬洋因而繁榮。²³

宋高宗(西元 1127 年)南渡，政治中心南移，這是福建第三次的繁榮，不僅人口在次大量增加之外，文物科學方面也是因而興盛。²⁴

明朝沿海地區及附近島嶼都飽受海盜的侵擾，馬祖地區也不例外，因此，明太祖洪武二十年(西元 1387 年)實施海禁政策，即以上竿塘「在海島難授，移入北茭」²⁵，大規模實施「遷民墟地政策」，其中包括撤走上下竿塘的官兵人民，遷往福州內陸。雖然明文法律規定，但是卻仍阻止不了福建沿海居民重新遷居上下竿塘²⁶。永樂年間，海禁漸開，鄭和下西洋的過程中，多次經過竿塘，甚至船員還在長樂建造大船、汲水、徵求船員水手，並在太平港和五虎門等待季風。²⁷因為鄭和下西洋的原因，海洋貿易、移民興盛，南洋地區及琉球與福州來往密切，商船往返多從東沙島、東湧(今東引)、竿塘進出閩江；此外，萬曆十九年(西元 1591 年)，明朝政府刊行《漁船禁約》，內容提到：「……目下各船……一面照常採捕為活，但不許在海為非，即籍以捕魚阻行接濟。查出，許官兵拿解究治，船貨充賞……」²⁸；萬曆四十四年(西元 1616 年)董伯起「東湧偵倭」及萬曆四十五年(西元 1617 年)沈有容「東沙擒倭」二事及見諸史料記載²⁹，今留存於莒光鄉大坪村老頭山的大埔石刻。天啓年間(西元 1622 年)荷蘭人佔領澎湖，要求通商被

²³ 林金炎〈馬祖歷史初探〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年，頁 155

²⁴ 林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年，頁 65-67

²⁵ 《連江縣志》卷十六·武備·清，頁 8，大陸福建省連江縣於民國 16 年編修

²⁶ 乾隆《福州府志》卷十三·海防防禦要沖·頁 20：「南竿塘……明初徙其民於內地，後弛禁，耕魚稠密。國初海氛未靖，復內徙。」

²⁷ 陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年，頁 72

²⁸ 張書才〈馬祖列島開發史略〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年。轉引自：林仁川《大陸與台灣的歷史淵源》台北：文江，1991 年，頁 91

²⁹ 明·沈有容、金雲銘著，《閩海贈言陳第年譜》頁 44~107，台北：台灣文獻委員會，台灣銀行經濟研究室編印，1994 年

拒，馬祖列島的轉口貿易再次啓動，走私風氣大增，香料、藥材、金屬、琥珀、鴉片，經由列島小額貿易轉到各個沿海港口，也將福州的漆器、絲綢、花茶、亦轉口輸出。³⁰

清初，因為抵制封鎖鄭氏勢力，清廷同樣採取先前的海禁政策，「片板不得入海，粒貨不許越疆」、「遷界政策」³¹阻絕沿海居民跟鄭氏的通聯。當清廷收復台灣之後，閩海地區的海上才開始活絡。嘉慶，道光年間，常常有海盜登島作亂，危害島上居民的生存，甚至是海防的安全性，「古鎮地方，離三沙柒里，係臨海島岸，人居稀少，多係附近連江民人至此搭簑掛網，往來無定，其中最易藏奸。臣將三沙汛兵丁內撥出伍名，在彼防守，朝夕稽查，則奸匪無能窩隱矣」³²

清朝道光年間(西元 1842 年)簽訂南京條約，規定清廷必須開放五個通商口岸，而這其中一個港口便是福州。許多外國商人來此貿易，成為大宗進出口貨物的集散地，竿塘與白犬洋海面上再度興盛繁榮。由於閩海海道意外頻傳，同治七年，海關設立海務科，負責籌辦建燈塔之事務，於是在同治十一年(西元 1872 年)、光緒二十四年(西元 1904 年)在馬祖列島的莒光和東引，建立東犬、東湧兩座燈塔，「這兩座燈塔扼閩江口與三都澳口門，位居中國東南沿海洋式燈塔環帶的中點，同屬「閩海關」重要的航標，在近代燈塔史上，有極重要的意義。」³³以便指引在閩海通行來往的船舶，進而發展貿易，增加稅收。

總觀馬祖的在中國歷史上的地位來說，不僅是環境的良善，能提供更好的生活條件，而吸引不少移民者。再者，因為地理環境的優越，使得貿易、外交、國防、交通在東南海域上佔有重要的地位。

肆、近代馬祖列島地位之轉變

³⁰楊仁江，〈馬祖東湧燈塔之調查研究〉，頁 9，連江縣政府委託研究，楊仁江主持，1995 年 3 月，頁 9

³¹沿海居民一律向內撤退三十華里。

³²莊吉發〈從故宮檔案看清代的連江縣及馬祖列島—以《宮中檔》奏摺及《軍機處檔》奏摺錄副為例〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年轉引自：《宮中檔雍正朝奏摺》，第四輯〔台北，國立故宮博物院，1978 年 1 月〕，頁 66。雍正三年三月十九日，福建福寧鎮總兵官顏光珩奏摺。

³³楊仁江，〈馬祖燈塔考〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年

「民國初期的馬祖，是內地沿海漁民出海泊憩之所……而民初以來，內地歷經北伐、抗戰、戰禍連連……於是促使部分漁戶遷移離島，以海維生……」³⁴由這段敘述可知，民國初期的馬祖列島仍是內地居民移民的最佳場所。有鑒於從事漁業的人口大增，當時福建省鹽運使劉步溪先生，在南竿鐵板設鹽務局，在各沃口設鹽子店³⁵，計畫開發漁業，使得魚汛季節來馬祖海面作業的漁船，總在千艘以上，情景相當熱鬧。同時間，海盜、土匪亦然猖獗，「民國二十三年 10 月，福建省第一區行政督察專員王伯秋著手編組各縣保甲³⁶」，「連江縣政府派鄭飛鴻蒞馬督編保甲，設「竿西聯保辦公室」於北竿塘岐沃鹽倉，派王宜堯為主任，下轄西洋、東引、南竿、北竿四島。」³⁷由這段敘述中，民國初期馬祖地區的官方人事調動都來自於當時的福建省，說明了馬祖列島仍與大陸福建省的關係密切。

抗戰之前，怯徵兵逃避兵役的男子多逃亡於馬祖列島。在這段時間，日本多次進犯沿海地區，馬祖易受到波及。「民國二十六年七月，抗日風氣亦盛，但不久即先後被「和平救國軍」林義和、張逸舟、翁尚功佔據，旋淪於日寇。」³⁸

民國三十四年，抗戰勝利後，馬祖各島復歸國民政府管轄，福建海上保安隊進駐西莒島，負責恢復地方秩序，維持治安。自封「總司令」的張逸舟亦被收編為「福建海上保安第一縱隊」³⁹

民國三十八年八月，大陸淪陷，共軍南渡，福建省警備司令部參謀長王調勳率陸軍 207 師第 620 團，共四千三百餘人進駐馬祖，駐戍於白肯島，建立海上游擊基地，此即馬祖地第一支國軍部隊—海堡部隊〔亦稱東海部隊〕。這支游擊軍隊多屬八閩子弟，在大陸淪共後，閩江封鎖的情況下，回鄉無路，這些軍人便在馬祖列島重新生活，自給自足，還發行「東海日報」、「東海籃球隊」、「海風劇團」宣傳康樂和體育，與島上居民相互依存。⁴⁰除了這支反共海堡部隊，同時還

³⁴林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年，頁 81

³⁵《連江縣誌》第一冊·卷一大事誌·第二篇大事記，連江縣文獻委員會，1978，頁 11

³⁶林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年，頁 81.

³⁷《連江縣誌》第一冊·卷一大事誌·第二篇大事記，連江縣文獻委員會，1978，頁 11

³⁸《連江縣誌》第一冊·卷一大事誌·第二篇大事記，連江縣文獻委員會，1978，頁 11

³⁹陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，頁 24

⁴⁰陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，頁 14.

有各縣的地方自組的自衛團隊，其聲勢相當浩大。從三十八年八月至民國四十三年七月，這些軍隊與中共浴血海陸戰役多達三十餘次⁴¹。「當年從長江口到珠江口八百浬海岸線，……雖曾因佈置未週，防衛困難，為共軍攻佔不少，但主要島嶼如長江口外的嵎泗列島，錢塘江口外的舟山群島，閩江口外的馬祖島，廈門灣頭的金門島，就像一座海上長城，拱衛著臺灣。」⁴²、「1950年七月，韓戰爆發，美軍參戰，美方以顧問團和西方公司名義來臺設辦事處，西方公司進駐西肯(今莒光)，我方游擊隊員負責協助蒐集中共軍情……」⁴³、「馬祖是中國兩個靠近大陸的小島之一，為國民黨政府基於戰略需要而佔據。馬祖與金門使台灣的國民黨人得以控制台灣海峽，並阻止共產黨人利用這兩個良港從海上入侵台灣。國民黨人也可以用這兩個島群入侵大陸。〔譯文〕」⁴⁴、「馬祖列島……位於台灣海峽的西北方，面大陸閩江口、連江口及羅源灣。封鎖福州、馬尾，遏制閩江口。上通上海、寧波；下達廈門、南洋出海之咽喉……屏障台澎，亦反攻大陸之前進基地。與金門並稱為「監視中共的兩隻眼睛」、「打擊中共的一對拳頭」和「插進中共咽喉的兩把利劍」……」⁴⁵，由這幾段敘述中，可以了解此時馬祖的歷史地位開始由先前的交通貿易樞紐轉成軍事戰略要地之地位。在政治意義層面上，與金門是當時反共復國的第一線，象徵宣示國民政府主權的存在，並且希望藉著金馬地區的軍事行動的頻繁能讓當時的美國捲入紛爭之中⁴⁶；在軍事防衛意義層面上，則擔任起捍衛台澎人民之生活與安全。

⁴¹ 王紀葳，〈誓死捍衛國土的東海部隊〉，《源》雜誌第40期，金馬專輯—和平之門，台北：促進電源開發協助基金管理委員會發行，2001年7月。轉引自：陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，

⁴² 林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990年，頁88

⁴³ 陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001年，頁25

⁴⁴ 范達人〈試談馬祖在中國歷史上的地位〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999年，頁306

⁴⁵ 范達人〈試談馬祖在中國歷史上的地位〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999年，頁306

⁴⁶ 范達人〈試談馬祖在中國歷史上的地位〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999年，頁307

第二章 戰地政務體制下的國語推行運動

當國民政府來台之際，發現地方上存在著許多不同之語言，1950 年以後中央政府在各方面極力展開國語運動，以期大眾能普遍使用國語溝通。1956 年 7 月 16 日，馬祖地區實施戰地政務實驗，這段時期徹底施行「黨、政、軍一元化」的政治統治，全面實施社會控制。所以，我們可以清楚的了解馬祖地區推行國語運動時的社會背景。因此，我們在這一章要探討國語運動在馬祖地區透過哪些的方式、組織、人員來宣導國語學習，戰地政務體制是否影響馬祖地區居民學習國語，以及馬祖人民、各個單位學習國語的過程與成效，在文末筆者提出幾點分析來說明這段時期馬祖地區人民學習國語的成效與台灣地區人民不同的地方。

第一節 全方位動員之國語推行運動

壹、國語推行單位

⁴⁷由於國語運動屬於中央、教育部頒行全國統一的教育政策方面的推動，馬祖地區的教育政策，則必以不違軍事戰略為原則，一切的教育計畫，皆須與之配合。因此在戰地政務委員會會直接指示給縣府，或函示或口頭命令責成文教科辦理。縣府社教館也會定期舉辦全縣國語文競賽活動(注音符號、國語閱讀、演講比賽、書法比賽等)。⁴⁸

貳、師資培訓方面

國語運動的展開，必須要有許多能說國語的專業人員，但這對於當時的馬祖與台灣同樣都面臨到缺乏會說國語的老師和專業人員，這勢必將會成為中央政府和地方政府在國語運動推行過程中的一個阻力，影響後續的發展，因此，筆者在這裡統整馬祖地區和台灣地區國語師資來源的狀況，做其比較及分析。

馬祖的老師來源有兩種，一是由政府人員和軍人擔任；二是由地方培育師資。國軍進駐馬祖時，馬祖的教育人才相當缺乏，即使到台灣徵師也不容易，第一類編制在政府軍政單位底下的老師，可分為兩種：一種是到台灣招考軍中退職者，而這些多為 1949 年隨著政府來的官兵，「本縣師資難求，民國三十八年大陸撤來之有志之士，多施教本縣，清苦自勵，作育英才」⁴⁹、「輔導會專業人員教育中心近甄試待退軍官轉業國小任職，並選送資師科肄業。」⁵⁰；另一種則是軍方長官介紹的代課老師，同樣也多為退職軍人，或者是軍方高層的親戚朋友。⁵¹除了上述政府編制內的師資之外，還有軍方支援的義務老師。「自民國四十一年之後，由駐軍協助開辦學校，但亦由只是較原來之私塾稍加改善，借用民房或廟宇為教室，駐軍部隊之軍官或當地公務員兼任義務教師。」⁵²、「津沙國校師資缺乏，駐軍大隊長大隊指導員，聞訊之後，為念兒童失學之苦，禮聘該部，胡安元，陳

⁴⁷陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，頁 42

⁴⁸《連江縣誌》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 367

⁴⁹《連江縣誌》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 335

⁵⁰《馬祖日報》，1970 年 3 月 5 日

⁵¹陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，頁 89

⁵²《國軍外島地區戒嚴與戰地政務紀實》上冊，頁 243，國防部史政編譯局編印，1995 年

芝山，馮岳等為義務老師。」⁵³、「除了少數的為戰地教育拓荒而勇敢的來到前方外，便祇有求諸調自軍中的義教和公務人員的代課了。本學年度，青年輔導處和戰地政務局聯合甄選優良師資前來戰地任教，已使師資無形中提高了不少。」⁵⁴所以，當學校向軍方發出缺師需求，軍方便在部隊裡徵求符合學歷、熟悉國語發音標準等，有技能專長的意願者，經過申請、審核通過，便赴學校任教。

除了軍政系統出身的老師，也有馬祖本籍教師。1960年代起，本籍教師多為二年制特師科畢業(初中畢業保送之試用教師再修習者)。1970年代起，馬祖高中職畢業生可任試用教師(這個時候，國中畢業者已不能擔任國小的試用教師)，透過在赴台進修特師科，就地成為合格教師。⁵⁵「1974年，為培養地區師資及經建人才，復甄試地區青年任教各校達一定年限，且積優者，保送台灣師範大學，並訂定保送辦法。」⁵⁶除了上述的試用教師經由再進修而獲得正式教師之外，也有從最高學府馬祖高中的畢業生保送師範院校，「馬祖中學第一屆畢業學生，保送赴台深造其者計17名，大部份已於本（八）月廿七日離馬，其中保送師範者3名為曹典章、謝志勇、陳思治……」⁵⁷、「教育部考慮將增加對馬中畢業學生保送師範就讀的名額：政委曾邱組長日前曾返台與教育部中等教育司汪司長商討本地區中等教育的有關事項，據邱組長告記者說，這次商討的內容有三點，（一）爭取馬中歷屆畢業學生保送師範學校的就讀名額，以解決本地區師資的貧乏現象。」⁵⁸地區雖有保送師範名額以解決師資缺乏的問題，但要等到1980年代之後，本地籍的師資才算充份補齊。⁵⁹因此，在1950~1960年代左右，馬祖各學校推動國語師資大部分都是由戰地政府公務人員和軍方人員兼任義教，本地籍的老師為次。

參、馬祖地區國語推行運動之過程

⁵³ 《馬祖日報》，1960年3月10日

⁵⁴ 《馬祖日報》，1970年1月3日

⁵⁵ 《連江縣誌》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁90

⁵⁶ 《連江縣誌》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁312

⁵⁷ 《馬祖日報》，1960年8月29日

⁵⁸ 《馬祖日報》，1962年1月20日

⁵⁹ 《連江縣誌》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁90

在國軍進駐以前，馬祖地區的民眾都以馬祖話〔福州話〕為主要語言。鑒於民眾與政府的溝通不暢，政令難達民間，再加上國民政府推動國語運動，馬祖地區的戰地政治委員會也制定許多相關規定及法令，極力配合實施國語運動。「除了失學民眾補習班，鼓勵說國語外，並推行學校國語，舉辦演講比賽；於社團集會規定得以國語表達之；於各鄉村，張貼標語，曉示民眾，隨時說國語。」⁶⁰

一、政府機關：

政委會不僅要求全縣百姓、部隊必須遵守規定，同樣的也嚴格限制公務人員必須以身作則，在公共場合中使用國語，讓百姓了解到說國語這件事是必需的，否則就會造成生活上的不便。「謀求國語普及，縣府頒推行辦法，各校組織國語研究會，適時舉辦各項競賽驗收成果。機關社團部份，縣府規定各公職人員，參加村民大會及其他集會時，應一律使用國語，凡接講電話，或洽談公務，不可說方言，均使用國語。」⁶¹

二、學校教育：

從政委會所公佈對各級學校規定的法令如此繁複及詳細，顯示出政府在學校方面的國語推動是有極大的信心與期盼。「連江縣政府為謀求國語普及，特訂頒推行辦法，除飭令各機關、社團、學校全面推行外，各中、小學應於八月三十日呈報推行國語運動計劃，有關學校部份規定共十八點摘要如下：一、組國語推行小組。二、教職員無論何時，應一律使用國語。三、推行國語教育情形，應隨時檢討實施績效，每學期綜合檢討。四、凡佈告、標語、路牌及實物、花木等設置，均應標明，並加註國音符號。五、辦公室、教室走廊或適當地點，應張貼有關國語之圖畫或標語。六、教職員為推行國語運動之急先鋒，參加學生家長會、村民大會及其他集會時務期使用國語。七、師生與校外人士接談時，凡對能略懂國語者，均應使用國語，儘量避免說方言。八、國語文教學（讀書與作文）應由同一

⁶⁰ 《連江縣誌》第二冊・卷四政事誌・第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 366

⁶¹ 《馬祖日報》，1972 年 7 月 5 日

教師擔任。九、舉辦各項國語教育活動，每學期最少各舉行一次。十、各科教學（除外語科目外）應一律使用國語講解、教導。十一、國語文教師對所授課文之讀音，務須力求正確。十二、充實國語文教學設備。十三、鼓勵教師自製國語科教具。十四、小學二年級以上每班應訂馬祖日報、鼓勵兒童自行適時加以測驗，社教館訂購報紙張貼社教走廊，供應民眾閱讀。十五、每月每班選拔國語模範學生一至二人於朝會表揚。十六、教師對全校學生使用國語，應負督導之責，不得有班級之偏見。十七、教師讀音不正確，在課餘時間，應經常國語音書報，自行練習，校正讀音。十八、應組織國語文研究會。」⁶²

三、社會教育：

爲了掃除文盲，啓迪民智，民國 40 年起，分別在各鄉國民小學利用現有設置，於夜間兼辦民眾教育補習班。分成人、婦女、兒童三部分。民國 46 年，復訂「馬祖地區處理失學民眾補習教育計畫」及「國民學校分校附設民眾補習教育班實施辦法」，於各國民學校〔分校〕附設教育班。凡男子十三歲至四十五歲，女子十三歲至三十歲之失學民眾，得接受補習教育。其施教重點：國語〔注音符號〕、算術、珠算等。⁶³「連江縣府對於民眾補習教育至爲重視，在這方面化費的時間及付出也特別多，民眾補習教育也可以說是民眾識字教育，也可以說是掃除文盲的教育，教育對象爲四十五歲以內，未受過國民教育的成年人，教育場所及師資，由各校班兼任，教育時間爲晚間。……」⁶⁴、「東犬鄉爲掃除文盲，推行國語，特舉辦民眾教育補習班，該班已於日昨開課。全鄉共分爲兩個教授班，分別由產間國校及大坪分班負責教學，自開課以來，上課情形尙稱良好……」⁶⁵

表一：連江縣國民小學歷年辦理民教班概況統計表：

民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	民	辦
國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	國	理

⁶² 《馬祖日報》，1972 年 7 月 5 日

⁶³ 《連江縣志》第二冊・卷四政事誌・第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 364-365

⁶⁴ 《馬祖日報》，1958 年 7 月 18 日

⁶⁵ 《馬祖日報》，1959 年 7 月 10 日

59 年	58 年	57 年	56 年	55 年	54 年	53 年	52 年	51 年	50 年	49 年	48 年	47 年	46 年	45 年	時 間
17	17	17	17	19	19	19	21	22	22	22	21	21	21	20	班 級 數
135	142	139	154	175	362	304	352	360	887	611	711	753	1286	1272	入 學 人 數
122	106	124	118	115	210	109	133	151	434	293	440	178	659	524	畢 業 合 計
39	51	60	66	65	108	59	68	81	220	151	286	98	340	314	男 學 生 數
96	55	64	50	50	102	50	65	70	214	142	154	80	319	210	女 學 生 數

資料來源：《連江縣誌》第二冊・卷四政事誌・第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 365-366

四、軍隊：

每個軍隊也制定相關辦法，由上而下地大力提倡說國語。「北竿駐軍俊英部，

於日前舉行五月份榮團會……決議了四項提案：(一)推行國語運動，無論官兵日常生活出操上課，一律用國語交談，以增加瞭解聯繫情感，促進團結。……」⁶⁶、「高登駐軍幹部會議，研討戰備訓練事宜：……貫徹“毋忘在莒”運動精神之發揮，並推行國語運動，人人講國語，不說方言……」⁶⁷、「五六四二之五丁部，為促進官兵瞭解，增進部隊團結，並養成親愛精誠互助合作之習慣，部隊長曾頒定“推行國語獎懲辦法”，由於幹部均能徹底奉行，完成嚴格要求命令……」⁶⁸

學習國語這個風氣不只是在學校、民眾補習班，軍隊也成立「隨營補習班」，以實現「軍隊學校化，學校家庭化」。每個軍隊利用空閒之於，聘請軍中的優秀的學士、軍官、部隊長來教導士兵學習國語、英文、數學等，而編班方式和上課次數與時數隨各軍營規定。「陸軍第十隨營補習班第三、四五教授班，又在日前於八一四六部隊，開學上課，……第三班，程度與高一班完全一樣，因此，教師也就更要講究了；據悉擔任本教授班講課的教師，都是在部隊中聘請學有專長的學士先生……」⁶⁹、「七三二九主耀部，為關懷部屬不識字之戰士，特舉辦國語補習班，補習各種國音字母教育，每星期利用晚間時間一、三、五授課三次。……」⁷⁰

當時國防部也定期派女青年到軍中進行國語教學與宣導，「國防部女青年……一個月來，她們已在南竿地區完成了西守備隊和砲兵單位的軍中教學活動。她們這次服務的重點……係以國語教學和軍歌教唱為主，其中尤以在國語教學方面，所收的效果為大，由於她們熱心的教育，和官兵認真的學習使前線官兵在推行“國語運動”中，向前邁進了一大步」⁷¹

因此，國民政府來台初期國語師資的極度缺乏。這段期間，在馬祖能流利地說國語的人並不多，所以政府只好採用從大陸來台之人士。縣政府機關皆大力栽培、訓練國語師資。在馬祖地區增加地方教師再進修師範的保送名額，以及後期

⁶⁶《馬祖日報》，1964年6月29日

⁶⁷《馬祖日報》，1965年3月17日

⁶⁸《馬祖日報》，1961年5月16日

⁶⁹《馬祖日報》，1962年2月15日

⁷⁰《馬祖日報》，1962年5月3日

⁷¹《馬祖日報》，1960年4月26日

開始每年保送馬祖高中的應屆畢業生就讀台灣師範院校。

第二節 馬祖地區國語推行運動之成效

延續著前節的內容與方向，在這一節筆者先將馬祖地區國語運動的成效做統整了解之後，然後探討其國語推行成效的結果是否與台灣地區推行國語運動之成效有所差異，從中體會出馬祖地區的國語運動之特殊性。

從馬祖地區推行國語運動的機構而言，學校和軍隊的指導老師大多數都是以退伍的軍官、士官為主。不僅有深厚的文學底子，文筆字體亦工整流暢，再加上以軍事管理的嚴格方式教導與宣導，徹底推行國語運動，地區的國語文程度已頗具水準。⁷²

學校方面，各級學校皆依照政委會的法令各自訂定規則細目，強制要求師生說國語，禁方言，並且明定獎懲制度，藉此提高成效性。所以，學生為了避免受到懲罰，皆能使用國語溝通。「盧祖謙縣長特指示……各校應提倡國語，避免用地方方言，違規學生並以各種罰則處分，如勞動服務、罰錢、留校等方式。」⁷³、「縣立介壽國民中小學為加強推行國語運動，特制訂推行實施要點，並成立「國語推行委員會」，負責執行及考核獎懲事宜。實施要點中規定，教職員及學生在校及參加各種集會，必須一律使用國語；學生由導師訓導人員及各教師考核督導，並列為操行成績。同時，為貫徹國語運動之推行，並訂立獎懲辦法：教師推行國語情形列為年終考績之參考，推行國語表現良好之班級或個人由校方頒發獎牌或記獎表揚，對推行不力之班級或個人則酌情予以處罰。」⁷⁴、「馬祖高級中學為配合推行中華文化復興運動，積極推行國語教育，擴大影響社會，特訂定推行國語運動計劃，全校師生一律遵行。……各班級導師於學生集訓活動或休息時間中，加以監督，隨時登記不用國語講話之學生姓名。各任課教師於授課時，加

⁷² 《連江縣志》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁127

⁷³ 《馬祖日報》，1964年9月12日

⁷⁴ 《馬祖日報》，1975年12月21日

以督導。各班班長及國語推行股長，可隨時將本班不用國語講話之學生姓名登記，報告導師送到訓導處。……馬祖高級中學為激起全校師生對國語運動的重視，特辦理獎懲，凡是在推行國語運動其成績最優之班級，由學校頒發錦旗及獎狀。但對成績低劣之班級，則予以口頭警告之。模範班級由導師提名三人，經全班舉手或投票表決，以得票最多當選推行國語模範生，並向全校同學當眾表揚。」⁷⁵、「仁愛國民小學為提高學生國語文程度，使學生消除地域觀念，將在六十一學年度，按週推行國語運動，以適應未來社會生活之需要。下學年度的實施要領，該校教職員將澈底實施使用國語，並須以身作則，輔導學生積極推行。同時該校今後在設計設置環境時，如佈告、標語等等，均應加注音符號，使學童容易認別。為了做好此項運動，仁愛國校規定教職員及學生，在與外界人士交談時，凡對方略懂得國語者，必須一律使用國語。並且以競賽與鼓勵的方式，促進師生對這項運動的重視，獎勵的標準，將每週評出的成績，選出最優良班，由校長頒發優勝獎品。」⁷⁶

校方甚至處罰那些說方言的學生，給予難聽的稱號，藉由同儕的力量，讓學生警惕在心。「……月考國語，個個咽舌，惟恐零蛋落到自己身上，原因是：老師要求得嚴格，同學們不敢作弊之固。一日三年級說話課中，級任老師約法三軍：有規定不說方言。偶有違者即以“古瓜!”頭銜加在頭上，同學們都笑不攏嘴；原來青蛙的叫聲，頗似土語也。」⁷⁷

各級學校定期舉辦國語演講，來檢測學生的語文程度。「馬祖高中……學校每學期舉辦各項國語教育活動一次，如注音、朗讀、講故事、演說、作文等競賽。……」⁷⁸、「中正國中……這項為了慶祝青年節及推行國語運動，訓練學生講話能力與態度，而舉辦的班級演講比賽……」⁷⁹、「介壽國民中小學，於昨天下午舉行國語朗誦比賽，藉以加強該校推行國語運動，提高學生國語文程度，養

⁷⁵ 《馬祖日報》，1972年9月12日

⁷⁶ 《馬祖日報》，1972年8月2日

⁷⁷ 《馬祖日報》，1960年11月14日

⁷⁸ 《馬祖日報》，1960年9月18日

⁷⁹ 《馬祖日報》，1971年3月28日

成說國語的習慣……」⁸⁰從各級學校定期舉辦國語演講比賽的積極度來看，培養學生在學校說國語，漸漸地由學生本身影響整個家庭。

社會方面，由於「民眾補習班」的設立，帶給極大民眾的幫助，也助於教導民眾說國語的能力。「上帝厚待東犬子弟 民眾補習班成效佳…」⁸¹、「繁榮進步的北竿坂里村……辦理民眾補習班，為失學青年補習國民教育，故甚得地方人士熱心支持……」⁸²從表一，可看到民國 45 年和 46 年入學人數和畢業人數的落差稍大之外，往後逐年的差距漸小，看得出來民對於學習國語等科是與日俱增，越不排斥與不反感。

「自民國五十五年有鑒於失學人數之普遍減少，乃將原有成人、婦女、兒童等班合併授課，統稱民教班。自後，失學民眾日少，而文化水準日進，民眾補習教育之功時不可沒。」⁸³由此可知，此階段的民眾補習班對於百姓們的重要性以及影響力。

軍隊方面，在各個幹部會議中不斷強調國語運動的落實，在各營區內推動說國語，禁方言，若有官兵講方言，便與以輔導，灌輸講國語的重要性。「培養官兵說國語的習慣，使官兵以中國人說國語為榮……據政戰主管在一次幹部會議中指出：最近有些官兵於業務交談中，常摻雜方言，官兵應以中國人說國語為榮。會中，並規定下士以上幹部應起帶頭作用，使說國語運動蔚成風氣，從而帶動社會風氣，不諳國語之官兵，給予適當輔導。」⁸⁴當時各個部隊為了要提升士兵們的知識水準，因而開辦的「隨營補習班」，吸引不少弟兄們主動報名，上課人數常常報滿，上課秩序穩定，顯示出士兵對於學習國語等科目的熱衷，無不熱心積極向學。「陸軍十營……第四教授班，參加的學生最多的了，聞悉有人滿之患，真是“莘莘學子，齊集一堂”好不教人羨慕。不過本教授班的一切，都是在最克難的方式下開班的，人多屋小，大家只好硬擠了……」⁸⁵、「八一四六部隊所主

⁸⁰《馬祖日報》，1977 年 12 月 3 日

⁸¹《馬祖日報》，1960 年 9 月 18 日

⁸²《馬祖日報》，1962 年 9 月 7 日

⁸³《連江縣志》第二冊·卷四政事誌·第四篇文教篇，連江縣文獻委員會，1978，頁 364

⁸⁴《馬祖日報》，1978 年 6 月 18 日

⁸⁵《馬祖日報》，1972 年 8 月 2 日

辦的陸軍第十隨營補習班第三、四、五五教授班，自日前開學以來，該部官兵均踴躍參加，據悉各教授班參加補習之學生，均超出預定之數目，學生的學習興趣甚高，由比可見官兵向上心切，熱心有學。」⁸⁶、「……該班自開學以來，情形非常良好，每一位戰士，都能夠認真，爭取自己的榮譽和學識，同時，上課時沒有一個遲到或早退，課堂一片嚴肅，大家都很用心聽課……」⁸⁷

在軍方大力推行國語運動的控管之下，士兵們說國語的情況已大為普遍。

「……因之今日官兵都具有“講方言是恥辱，講國語是榮譽”的觀念。部隊自推行國語運動以來，效果良好，一時人人都說國語，蔚然成一種風氣。」⁸⁸、「五四一三彰韜部，日前正積極推行國語運動，全體弟兄無論出操、上課、休閒時間，一切活動均以國語交談，整個營區掀起，一片講國語的熱潮。」⁸⁹從上述的報導中可以了解到，國語運動推行的成效，在馬祖地區的軍隊，是顯著的進步。

「春風桃李滿疆場 簡介馬祖戰地的教育實況：……在推行國語運動方面，連江縣政府特別注重注音符號教學，並舉辦鄉村級國語比賽，使全區民眾均能用國語交談，對軍民合作與情感交流收效甚大……」⁹⁰ 因此，不僅是政府機關、學校推動國語，百姓們的「民眾補習班」、軍隊的「隨營補習班」，同樣的也是積極的教導國語，全縣上下，軍民一心，當時學習國語風氣非常興盛，相對地，也助於國語運動在馬祖地區的推行，進行相當順利。所以可以知道當時縣政府對於學生如何學習國語所耗費的心力是相當大的，不論是制度的規定，或者教學的品質上都有極大的琢磨，因此國語運動在學生層面的影響力與效果是明顯的。另外，政府對於社會民眾和軍隊士兵，也提供國語等知識的管道學習，減少文盲，提升人民的生活水準。

就整體來看馬祖地區和臺灣地區在實施國語運動有許多項目、制度方法是同步推行的，但其中仍有不同的地方，例如：大陸籍國語教師的身分。在馬祖地區所授用的大陸籍教師大多是退伍的軍職官，或者是軍方高層的親友，所以，帶有

⁸⁶ 《馬祖日報》，1962年2月17日

⁸⁷ 《馬祖日報》，1960年11月14日

⁸⁸ 《馬祖日報》，1961年5月16日

⁸⁹ 《馬祖日報》，1978年4月26日

⁹⁰ 《馬祖日報》，1961年7月27日

軍方背景的教師不在少數；而台灣所授用的大陸籍教師大多是正統師範體系的學生與教師。所以，從這點來看，馬祖地區往後在推動國語運動的過程中軍方的影響將會是相當明顯的。雖然初期國民政府從大陸引進一些國語教師，但仍只是佔極少數，絕大部分的國民學校仍是以本籍老師出任。這些本籍老師很多都是前一天學了國語，次日就現教給學生，教學上常常有捉襟見肘的情形⁹¹。對於那些受日式教育的臺籍老師而言，則屬非常困難之事。因此在這一過渡時期，其實課堂上的教學用語，常是方言、日語、國語三者並存。⁹² 相對的馬祖地區就比較沒有這個問題，因為先前說到當時的馬祖地區的教師大多是退伍的軍職官、軍方義教，這些都是當年跟隨來台的士兵，說國語這方面本就沒什麼問題，即便是臺籍軍方義教，其本身的學歷程度、國語的流暢度都是已經通過審核，也無大礙。馬祖本籍的老師也都是在臺灣修習一定的課程與時數才得以返馬教學。所以在臺灣學校「捉襟見肘」的情形、多語並存的現象，在馬祖學校的課堂是從未發生過的。

根據一些學者的研究顯示臺灣地區在推行國語運動過程中也發生了一些排斥與衝突，相較於馬祖地區在國語運動推行的順遂，筆者便針對此問題分析與比較，而歸納下列幾點因素：

(一)方言本身的強弱：臺灣人民對於說國語這件事對它的排斥性仍多少存在，排斥性的因素很多：包括語言的本身、國語推行組織的不健全、政治的原因、政策與執行方法的失當等⁹³；然而相對的在馬祖的國語運動卻是順利推行。而這差異的原因，筆者認為是方言的強弱。根據語言學者黃宣範調查：「閩南語因為人口的優勢，尚能維持語言成長的活力，至於客家話和原住民語及大陸方言則因使用人口的銳減，已走向衰亡之路。」⁹⁴ 因為閩南語屬於強勢的地方語言，即便政府強力推廣實施國語政策時，閩南語的使用人口與範圍總是能與國語相對抗衡；相對地，馬祖話是屬弱勢的地方語言自然是無法抵抗國語的傳布。所以，從方言

⁹¹夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，頁 101

⁹²夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，頁 102

⁹³夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，頁 136~140

⁹⁴黃宣範，《語言、社會與族群意識—臺灣語言社會教學的研究》，台北：文鶴，1993 年，頁 159~164

強弱的角度去推斷國語運動在馬祖地區的順利，與在台灣地區的波折，是其所因之一。

(二)對國語的認同感：這點攸關於過去隸屬的差異，臺灣地區經過日本五十年的統治，光復之前日語、日文以示臺灣人通行的語文，吸收資訊的主要管道，然而陳儀政府在光復後僅一年(1946 年)就廢除日文，使當時的臺灣人頓時成為文盲或半文盲，突然要從一個日語世界，突然之間轉換成國語(北京話)的世界，許多稍有年紀的台灣人民來不及短時間內適應國語，或是因為年紀的關係，而不願再學習另一個新語言，所以對於國語運動便有了排斥的現象。⁹⁵相對地，馬祖地區從未受過日本殖民統治，從前章就可以知道，馬祖地區一直歸屬於大陸福建省的幾個小縣，地方上雖以馬祖話(福州話)為主要溝通語言，但是一些書信公文的往來，內容仍是以中國字為主，地方上人士多少也通曉一些國語，因此馬祖人民往後在學習國語方面的接納程度會比臺灣人民要大上許多。對於馬祖人民來說，國語運動的推行，是為了統一語言，利於政府管理；對於臺灣人來說，國語運動不僅是為了要統一語言，更是一種要抹滅甚至否定過去其曾經歷過的一段回憶、歷史。所以，換以這個角度去設想，國語運動的推行在馬祖與臺灣之間勢必存在著程度上的差異。

(三)經歷 228 事件的與否：228 事件發生，使國民政府認為臺灣人徹底被日本教育奴化，被日本思想毒化⁹⁶，認為日語和本土性語言的存在就是地方意識的抬頭，因此開始對於臺灣本地方言開始有所限制⁹⁷，並完全廢止日語，強制人民必須學習國語，這當然也是引起臺灣人民對於學習國語的排斥。相對地，在馬祖地區未曾發生過 228 事件，雖然同樣是禁方言，但是從這點也可以了解到不同於臺灣人的抵制，馬祖人民對於學習國語仍就是抱持著歡迎的態度。

(四)戰地政務委員會的設置：1956 年 6 月，在金門、馬祖兩地劃為戰地政務實驗區，一直到 1992 年 11 月才解除，長達 36 年餘的軍事管制歲月裡，不論在制度、

⁹⁵黃宣範，《語言、社會與族群意識—臺灣語言社會教學的研究》，臺北：文鶴，1993 年，頁 104

⁹⁶許雪姬，〈台灣光復初期的語言問題—以二二八事件前後為例〉，《史聯雜誌》第十九期，臺北，1991 年 12 月，頁 98

⁹⁷夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，頁 84

行政、精神、課程活動上都由軍方主導、干預與輔助，因此，這兩個地區人民在愛國意識、民族精神教育自然會有較深厚的觀念。⁹⁸

筆者分析上述幾點的原因，了解馬祖地區在國語推行運動的整個過程上比台灣地區要來的成功與順利。然而，此時的國語運動成效對於馬祖地區往後在母語教育的學習推動上，是否有明顯的關聯與影響，這是下一章所要探討的主題。

第三章 馬祖地區母語教育之推展與現況

自 1990 年以來，臺灣主體意識日益茁壯，各方人士皆大力提倡母語，因為臺灣是一個由多族群、多語言所組成的國家，在過去單一國語政策影響下的臺灣各族群語言急需搶救保存，這是目前大家的共識，因此在有力人士的協助下，實施母語教育是必然的趨勢。杜正勝部長曾說：「只有發揮本土特色，才有國際競爭力；台灣多樣性的族群文化與語言，是國家的珍貴資產；因此，鄉土語言教學推動工作，從少數語言族群的權利保障，以及促進文化多樣性的角度來看，都是

⁹⁸陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》台灣師範大學研究所碩士論文，2001，頁 127

政府無可忽視的責任。」⁹⁹梁炯輝先生：「母語是族群認同與生存的工具，累積族群歷代的智慧，讓族群在世代交替與新環境的挑戰中生存下來，也是非母語莫屬。」¹⁰⁰

而我們必須先了解母語的定義是什麼、母語教育又是什麼？曹逢甫先生認為：「母語是指兒童在生長的環境中從父母兄姐等所學會而在家中使用的語言。」¹⁰¹、陳宏賓先生：「今天在許多國家，兒童最早接觸的語言不一定是父母的語言，掌握得最好、較全面的語言，也不一定是父母的語言。……母語可定義為：不一定是學生童年時在家裡所學得的第一語言，而是指代表他的族群語言；不論一個兒童是否會說代表他的族群語言，只要它屬於某一個族群，那麼代表他的族群語言就是他的母語。」¹⁰²根據黃政傑，張嘉育的說法，「母語教育」可分為兩個層面，一是以母語來施教，二是教導母語。第一個層面意義是以少數族群所熟悉的語言來進行相關學科的學習，是一種以母語來輔助教學的形式；第二個層面意義則在教導學生的母語，從而使學生認識自己的文化，有文化保存與發展的意義。」¹⁰³

第一節 政策導引下之母語教育

壹、政府制定母語教育政策的過程

因為國語運動的壓迫、威權政治的瓦解、社會運動的興起、本土文化的振興以及多元文化教育理念的盛行，使解嚴前後的臺灣因緣際會，最後塑造了台灣母語教育政策產生的大環境。¹⁰⁴

依據陳宏賓先生的研究¹⁰⁵，自解嚴以來台灣母語教育政策可分為三時期：一

⁹⁹ 〈傳承文化多樣性—國中小鄉土語言〉，教育部電子報第 220 期，<http://epaper.edu.tw/220/main02.html>，〔瀏覽日期：2006.09.23〕

¹⁰⁰ 〈如何推展母語〉，2003.07.08，http://www.sinology.info/how_mt.doc，〔瀏覽日期：2006.09.23〕

¹⁰¹ 曹逢甫，〈台灣的國語教育與母語教育〉，《1997 與香港中國語文研討會論文集》，香港：香港語文協會，1996 年，頁 15

¹⁰² 陳宏賓，《解嚴以來(1987~)台灣母語教育政策制定過程之研究》，國立台灣師範大學三民主義研究所碩士論文，2002，頁 6

¹⁰³ 黃政傑，張嘉育，〈多元文化教育問題與展望〉，《當前語文學習問題研討會會前論文集》，台灣大學語言學研究所主辦，台北：台灣大學語言學研究所，1997，頁 7

¹⁰⁴ 陳宏賓，《解嚴以來(1987~)台灣母語教育政策制定過程之研究》，國立台灣師範大學三民主義研究所碩士論文，2002，頁 50-60

¹⁰⁵ 陳宏賓，《解嚴以來(1987~)台灣母語教育政策制定過程之研究》，國立台灣師範大學三民主義

是「排斥期」，在 1978 年至 1992 年間，面對民進黨執政縣市實施母語教育以及來自立法委員和社會各界對母語教育的要求等壓力下，仍有濃厚威權色彩的國民黨政府所採取的策略是「消極的排斥」並沒有意願作任何有關母語教育的政策規劃。二是「放任期」，自 1993 年至 1999 年四月，1995 年 3 月，教育部曾編印《國民中小學臺灣鄉土語言輔助教材大綱專案研究報告》，該報告之前言指出：「爲使臺灣鄉土語言免於消亡，教育部郭爲潘部長曾於 1993 年三月提出『母語教育與鄉土教材專案報告』，並積極推動鄉土語言教育。」但是，教育部將母語教育附屬在每週只有的 40 分鐘的國小「鄉土教學活動」科目，只作了簡單的原則性的規定，其他的細節，甚至包括實施與否全交由各地方政府、學校、老師自由決定，表面上看起來民主，但實際上卻是完全放任「自生自滅」的作法。三是「規劃期」，自 1999 年 5 月至今，1999 年 5 月 7 日教育部首次正式確定將閩南語、客家語、原住民語等母語納入九年一貫課程「語文」領域中，確定了母語成爲正式課程的「法定地位」。教育部 2000 年 3 月 31 日，公佈「國民中小學九年一貫(第一學習階段)暫行綱要」，規定自 90 學年度起小一至小六學生必須從閩南語、客家語以及原住民語三種課程中選修一種，每週上課一至二節；國一至國三則將鄉土語言列爲選修課程。¹⁰⁶ 正式將鄉土語言列爲正式課程，納入語文學習領域中，冀能對母語教育的提升有所幫助。

貳、母語教育在馬祖地區的推動

根據教育部公佈的鄉土語言教育政策的辦法，鄉土語言教材由各縣市自編教材，教育部再編列專款補助。因此，由連江縣政府發行，教育部、連江縣教育局指導，爲了讓地區方言「福州話」，能以學術方式呈現在教學殿堂之上，進而讓小學生也能習得母語，達到文化傳承與母語紮根的目的，地區特別在教育部贊助下成立鄉土語言教學推動小組；編輯



研究所碩士論文，2002，頁 61-72

¹⁰⁶ 《教育部公報》，304 期，2000 年 4 月，頁 3

委員們以地區母語中心學校—中正國中小老師們為班底，期間辦理過多次鄉土語言研習活動及鄉土語言講座，例如：雲台文化協會舉辦福州語戲曲研習班，由理事長翁玉峰老師及林玉娟老師指導不識福州話的民眾從發音到能唱福州小曲¹⁰⁷、福州話專家陳高志老師所教授的「不老依嬤的古音研習營」¹⁰⁸教導如何把福州化用注音符號正確拼音等，鄉土語言教學推動小組吸收家長、社區人士的寶貴意見，讓鄉土教材內容更臻完善。

初期的 1 至 6 冊於 2003 年底完成，而為繼續充實母語教材內涵，編輯委員們去年也專程前往對岸「取經」，作為推動母語的最佳基礎；合作學習的對象是來過馬祖多次的福建師範大學海外教育學院梁玉璋教授，返馬後即刻著手進行鄉土語言教材第 7 至第 12 冊的編撰工作。

經過編輯委員們同心協力，鄉土語言教材已於 2004 年 12 月完成第 7 至第 12 冊的編輯工作，並於年底完成印製，出版品包括教師手冊、學生版及教學 CD；而包裝版部分（如圖一），只有印製二百套，目前都已分別提供給地區教學單位及國內學術團體使用。¹⁰⁹甚至，將其部份網路化，以提供便利的使用。¹¹⁰

另外，除了 12 冊福州語課本教材 CD 之外，政府機關與地方人士也出版不少的馬祖童謠的記錄與書籍。例如：2005 年 8 月，連江縣政府出版「第一本馬祖童謠選集—月光光」，作為連江縣國小鄉土語言補充教材、連江縣誌中所紀錄童謠、諺語、歇後語等¹¹¹、林金炎校長在〈流傳在馬祖民間的歌謠〉一文中¹¹²，收錄 20 首童謠、民間團體「雲臺樂府」的翁玉峰老師收存 26 首馬祖童謠、曾任屏東師院語文學系的教授曾 2000 年 6 月發表《馬祖連江縣閩東話的語音與詞彙》專題，收錄了 28 首馬祖童謠，並為其標上國際通用音標〔IPA〕¹¹³以及黃英琴老

¹⁰⁷ 《馬祖日報》，2005.04.23，2005.04.29

¹⁰⁸ 《馬祖日報》，2006.05.13

¹⁰⁹ 《馬祖日報》，2005.03.05

¹¹⁰ 連江縣國小鄉土語言福州語網站 <http://www.chinaweblaw.com/matsu/index.htm> (瀏覽日期：2006.09.26)

¹¹¹ 《連江縣誌》第三冊·人民誌·語言篇

¹¹² 林金炎，《馬祖列島記續篇》，台北：文胤，頁 213-223

¹¹³ 轉引自：黃英琴，〈馬祖童謠研究—以 2001~2003 採集為例〉，《國立台東大學兒童文學研究所碩士論文》2003，第 5 頁

師的碩士論文〈馬祖童謠研究—以 2001~2003 採集為例〉¹¹⁴等。

整體而言，爲了因應時代潮流，馬祖地方人士同樣也是不移餘力地大力推動鄉土母語教育，不論是著書還是舉辦活動，都可以見到這些地方人士們的對於母語的傳承及維護的用心良苦。

參、母語教育在馬祖地區實施的現況

一、開辦情形：

1.開班情形：根據教育部公佈的鄉土語言教育政策的辦法：「國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民語等三種鄉土語言任選一種修習，國中則依學生意願自由選習。學校也可以依地區特性及學校資源，開設閩南語、客家語、原住民以外的鄉土語言供學生學習。」因此，連江縣地區各國民小學每週皆實施一節的母語課，筆者曾於 2006 年 9 月 7 日到連江縣立中正國民小學旁聽參與張秀玲主任所教授的六年級的母語課，大致上課情形良好。

二、舉辦母語日相關活動：2001 年 11 月連江縣鄉土語言教學推廣小組通過每週六及週日爲「家庭母語日」¹¹⁵。爲了落實母語教學，地區各小學自辦母語語文比賽，例如：連江縣立中正國小於 2006 年 3 月 9 日舉辦母語朗讀及演講比賽。

平日在相關藝文活動中，舉辦單位也會加入母語項目¹¹⁶。連江縣立中正國小在每年 6 月舉辦「六月音符」音樂饗宴節目活動中，也有「母語組曲」的表演¹¹⁷、連江縣立仁愛國小不定期會舉辦母語表演。

三、師資培訓：關於地區國小教導母語皆由當地老師爲主，並且受過相關的訓練及研習。雖然，各國小的母語老師年齡層次不一，但以能夠教學母語爲要。

四、經費補助：教育部編列專款補助連江縣辦理鄉土語言教學教育活動。

五、訪視評鑑：教育部自 2003 年起每 2 年定期辦理一次鄉土教育訪視評鑑作業，並依評鑑結果函請連江縣有關單位進行檢討與改進。除了鄉土教育訪視評鑑，教

¹¹⁴黃英琴，〈馬祖童謠研究—以 2001~2003 採集為例〉，《國立台東大學兒童文學研究所碩士論文》，2003，第 5 頁

¹¹⁵《馬祖日報》，2001.11.26

¹¹⁶《馬祖日報》，2001.11.26

¹¹⁷《馬祖日報》，2006.06.14

育部在每年度來馬教育視導時，連江縣立教育局對於地區的母語教育的相關業務所面臨到的問題，向教育部長官提出協助的需求。¹¹⁸

第二節 馬祖地區母語教育之問題點

壹、母語教育在馬祖地區實施的問題

羅怡玲在其碩士論文中，曾自訂「國小學童鄉土語言課程學習動機調查量表」在台北縣市地區國小學童做過問卷調查，其研究發現幾個目前國小學童學習母語的問題¹¹⁹：

- 一、國小學童鄉土語言課程學習動機之「外在動機」不足。
- 二、國小學童學習鄉土語言課程之焦慮程度低。
- 三、國小女學童學習鄉土語言課程的學習動機較強。
- 四、學習不同鄉土語言課程種類的國小學童，其學習動機無差異。
- 五、父親接受高等教育的國小學童，其鄉土語言課程學習動機愈弱。
- 六、鄉土語言使用能力程度較佳的學童，其學習動機表現愈強，且學習的焦慮程度較低。
- 七、父母親態度愈鼓勵、積極、正向，學童的學習動機愈強。

從上述各點來看，其實這不僅是台北縣市地區學童面對學習母語的困難，筆者認為這應該可以應用在目前所有學習母語的學童的反應上。因此，筆者就以這份研究來對照馬祖地區目前母語教育推行的情況。

筆者在 2006 年 9 月 6 日訪問連江縣鄉土語言教材的編輯委員張秀玲主任，大致可以了解目前馬祖地區的母語教育推行的概況。在訪談之中，對於馬祖地區母語的衰落，張主任很明確的指出「環境」因素之影響仍是最大。現在馬祖地區

¹¹⁸ 《馬祖日報》，2004.11.02

¹¹⁹ 羅怡玲，《國小學童鄉土語言課程學習動機之調查研究－以台北縣市為例》 國立臺北教育大學，台灣文學研究所碩士論文，2006

的學生身處的環境，不論是學校與家庭，絕大部分都是使用國語甚過於母語，除了國小每週一節的母語課之外，母語似乎退縮到家庭的一個角落，學母語是爲了要能夠與依公依嬭(馬祖話的阿公阿嬭)溝通，不因語言而隔閡祖孫之間的親密關係。因此，如何提高學生學習母語的動機與興趣，並且讓學生體認到自身的母語已逐漸流失，而產生危機意識，是地方相關人士責無旁貸的責任。編寫母語教材等方面前節以論述，再來，課堂上教師如何灌輸學生學母語的動機，學者認爲：「學習的態度與動機對於學校的成效相當重要，由於雙語教育讓學生覺得自己的母語與文化得到全然的肯定，將有助於學生自尊心與自信心的建立，一但他的自尊心與自信心獲得建立，自然有助於增強學習的動機，從而提高學習的成效，充分發揮學習的潛能。」¹²⁰以張主任教導六年級學生爲例：她會鼓勵學生學母語(福州話)，除了能夠了解自己在地特有傳統文化、和長輩能溝通之外，還能夠和對岸福州地區使用福州話約六百萬人口做各項交流，要讓學生覺得學習母語並不是無用武之地。

環境影響了母語的生存發展空間，這必然是趨勢，而現今有力人士所能做的除了鼓勵提倡、編寫教材，提高和學生學習母語的興趣之外，家長也是一個相當關鍵的角色，張主任認爲家長對於母語的態度影響了學生對於母語的認同與否。如果家長支持或願意給小孩子協助，那麼小孩子對於學習母語就不太具有排斥感；相對地，倘若家長對於小孩學習母語抱持著否定的觀念，小孩學習母語的興趣自然也不會提高，筆者在中正國小做訪問時，還發現一種特殊情況，那就是現在馬祖地區有少數從臺灣地區移居到馬祖工作的臺灣本島家庭，像是這種社會人口流動環境成長下的小孩，除了家長沒有辦法給予他當地母語教導的協助之外，小孩本身對於學習當地母語則是相當困難及壓力，因爲他之前在臺灣時可能學校或是家庭裡就是在講閩南話或是客家話，面對這種小孩，母語老師也只能不以強制的方式讓他學習馬祖本地方言。

近年來連江縣政府及各單位合作之下陸續出版母語教材及鄉土教材等書，以

¹²⁰ 轉引自陳宏賓，Cummins, J. & Swain, M., Bilingualism in Education: Aspects of Theory, Research and Practice, New York: Longman, 1986, 頁 81

提供教學之用途。在編纂內容收集資料時，母語教材編輯委員張主任曾說：因為馬祖地區的馬祖話是源自於福建閩北地區的福州語系，所以當他們還特地到福州市請福州師範大學的教授特別指導。在這些委員及學者的研討過程中，碰到了問題，因為時間及地區的阻隔，可能同樣的一句話，馬祖和福州各地區的發音完全不盡相同，因此，針對這個問題，編輯委員們討論在教材的編寫，如果遇到不同發音的情況，則須以馬祖地區為主，以尊重馬祖地區特殊的口音或音調。12 冊的母語教材出版後，地區各小學上課的進度內容不一，也有地區小學母語老師向張主任反應，教材的內容過多，無法如期完成既定的教學計畫，筆者認為這突顯出地區在母語教育在教學的質與量是否有需有商談規劃的空間呢？

總觀來看，到目前為止，不論是台灣的哪個地區都在推動母語教育，政府在母語政策中所扮演的角色，可以應驗在 C.O. Jones 以及吳定教授的看法，政府將公共問題認定為政策問題的過程中所持的態度，從最消極到最積極，可分為扼阻發生(non-decision)、任期發生(let it happen)、鼓勵發生(encourage it to happen)、以及促其發生(make it happen)四種¹²¹，從原先的排斥，無動於衷，被動，規劃制定，甚至成立許多機構、組織來維護其母語文化，執行母語政策，而母語政策背後的客觀因素是希望教育的大方向走向多元化。不論任何種族、語言或宗教信仰，主流或非主流，同樣都希望獲得尊重及發展的空間。對於異己的尊重、傾聽及包容是民主最基本、亦是最重要的態度，更是促進社會大環境和諧發展的重要環節¹²²。

經過筆者在收集資料的過程中發現，目前國內許多官員、學者、民眾大部分都不知道原來馬祖地區的母語是福州話。在一些政策刊物、研究論文、報告、數據上，都獨缺馬祖的母語—福州話。這不僅讓筆者在撰寫的過程中時遇困難之外，也讓筆者省思當大家把焦點集中在原住民族語保存議題上，除了馬祖當地人士之外，國內是否還有人曾留意過馬祖地區的母語也是在急速流失當中呢？馬祖的母語雖源自福州地區的福州話，但是有些特有的口音、語詞、語法、慣用語、

¹²¹ 轉引自陳宏賓 Jones, Charles O., *ibid.*, 頁 63；吳定，《公共政策(全)》，台北：華視文化事業公司，1996 年，頁 5

¹²² 馮朝霖、閻瑞容、詹志禹，《教育的民間觀點》，台北：業強出版社，1996 年

歌曲等仍是與對岸有差異性，這不也突顯出馬祖地區的馬祖話有一定的保存維護的價值性嗎？除了官方應該多重視這個問題之外，馬祖地區的居民也要對自己的母語有著相當的情感與危機意識，筆者認為應該利用假日時間多舉辦一些母語相關活動，增進家人之間的情感交流，並藉此對家長多倡導母語的重要性，地方單位也要適時的協助，而不是一味的只是出版相關書籍資料「紙上談兵」，重要的是，能夠以書籍上的資料，實際運用在「人」的身上，這樣不僅顯得書籍資料有其保存文化價值與實用性，才能讓學母語這件事更有意義性。畢竟，一個語言的形成是來自於該社會的文化發展，當我們在學習一種語言的同時，也是在學習這個語言背後所涵蓋其族群的生活習慣、倫理觀、價值觀…等種種社會文化概念。因此，每一種族語言的背後都代表了一個隱形的社會。而多元文化教育包括母語教學的立場是除了「官方語言」(以利國家主義發展)以外，提供學習者多元的學習方向，學習其他不同種族的母語，增進對不同語言伴隨而來的該社會文化的認識和了解。由此學習中所產生思想、價值觀、道德觀等不同觀念的衝突中，得以培養學習者獨立思考和批判的能力。進而在此互動中，使學習者的觀念更開放、更多元，尊重自己和異己的文化主體，培養民主素養的基本態度，達成真正的民族融合。¹²³

現在馬祖地區對於學童學母語的認同存在著兩派的聲音，認同的一方是覺得，除了是要了解自己本身的文化價值、和家人情感的溝通之外，就像張主任所提到的，福州地區還約有六百萬人口會講福州話，所以馬祖地區學童學了母語之後，就能夠和福州地區做交流；相對地，另一方的看法是，目前整個大環境下都用國語溝通，學校老師用國語教學、打開電視所聽到的節目也都是國語發音、到台灣所及的都是以國語為主，再加上目前全球化的趨勢，英語更視為重要的能力之一，那麼學母語自然是不吸引人的。筆者認為這正是顯示出目前馬祖地區對於國語及母語的態度相歧之外，更重要的是這兩種語言本身背後意涵所帶給馬祖地區居民相當矛盾的情感。

¹²³馮朝霖、閻瑞容、詹志禹，《教育改革的民間觀點》，台北：業強出版社，1996年

第四章 馬祖居民的語言意識之探討

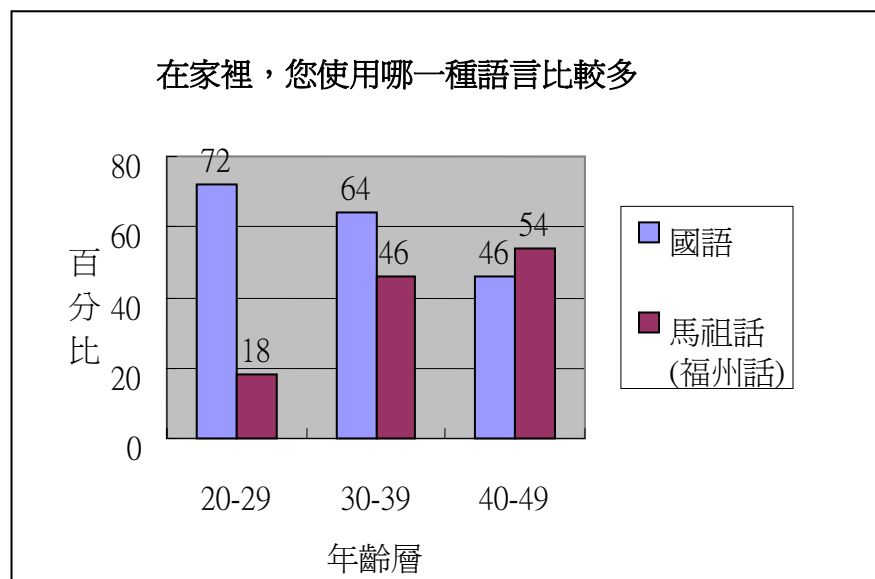
本章主要是藉由前面兩章所了解馬祖居民在歷經國語運動推行的時期以及現今馬祖地區在鄉土意識高漲的氛圍之下對於母語的態度，來探討馬祖地區居民在使用國語以及當地方言(母語)時，所衍伸出的相關問題之探討。有鑒於目前學界裡有關馬祖這方面的資料寥寥無幾，筆者除了在撰寫方面除了使用文獻資料之外，在 2006 年 10 月間，針對 190 位馬祖籍公務人員(含教職員)採用問卷調查，透過此一問卷方式，實際地了解現今馬祖地區居民在語言使用、態度等方面的現況。

第一節 馬祖居民之語言使用狀況

依據學者羅肇錦先生，將語言大致分為兩類：一是文化性語言，二是工具性語言。文化性語言即是我們的母語，不管之後學了任何其他的語言，都無法和直系祖先留傳下來的語言相提並論，我們的生活習慣、思維方式都與這種語言脫不了關係；工具性語言是只為了生活上與他族群溝通的需要學習的另種語言。¹²⁴湯昌文先生在其碩士論文中提到：「工具性語言代表溝通的能力，學越多越好，但沒有必然性，文化性語言則代表自己、父母、族群，是必然要學的，而且有責任

¹²⁴ 羅肇錦，〈臺灣客家話的現況與走向〉，《客家文化研討會論文集》，行政院文化建設委員會主辦，頁 1-19，1994

義務傳承給後代。」¹²⁵ 因此，站在馬祖人的立場，任何馬祖話〈福州話〉之外的語言都屬於工具性語言。然而，如前章所言，馬祖地區居民的母語是源自於福建閩北地區，與台灣的閩南話、客家話、原住民語，不論是在使用上、通行的地區範圍，甚至是教育的安排上有極大的不同。但是，仍有一個共通的問題點，就是「母語的流失」。所以，以下幾張圖表，便是筆者要針對所做的問卷調查做分析研究，了解現今馬祖地區在過去推行了國語運動之後及近幾年大力提倡母語後的使用狀況。

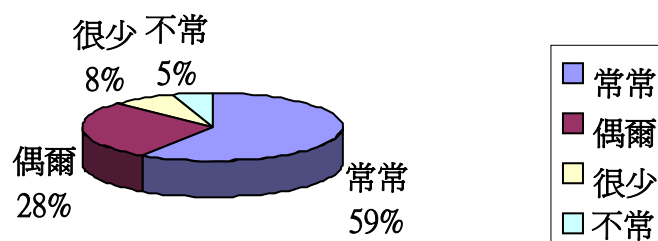


〈表一〉

從表一，可以看到，隨著年齡層的下降，在家裡中使用國語的比例逐漸增高，而使用母語的比例逐漸下降；反之亦然。另外，年齡層介於 20-29 的居民，有高達 82% 會使用母語的場合與時機是要和長輩溝通，這也是能夠符合學者 Bell 所提出的「偏愛理論」，認為人的語言選擇是基於使用者接受某些條件，在某種情況下「偏愛」使用某一語言，但不必然一定使用那個語言。

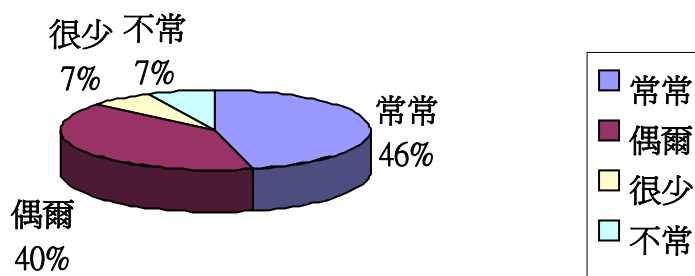
¹²⁵湯昌文，《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》，國立花蓮教育大學多元文化教育研究所碩士論文，2003.7，頁 3

年齡介於 40~49 歲，與他人使用馬祖話(福州話)的頻率



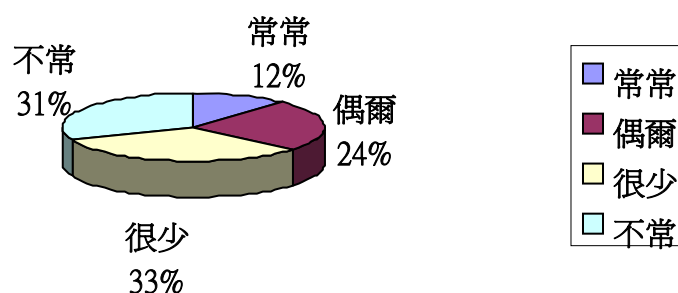
〈表二〉

年齡介於 30~39，與他人使用馬祖話(福州話)的頻率



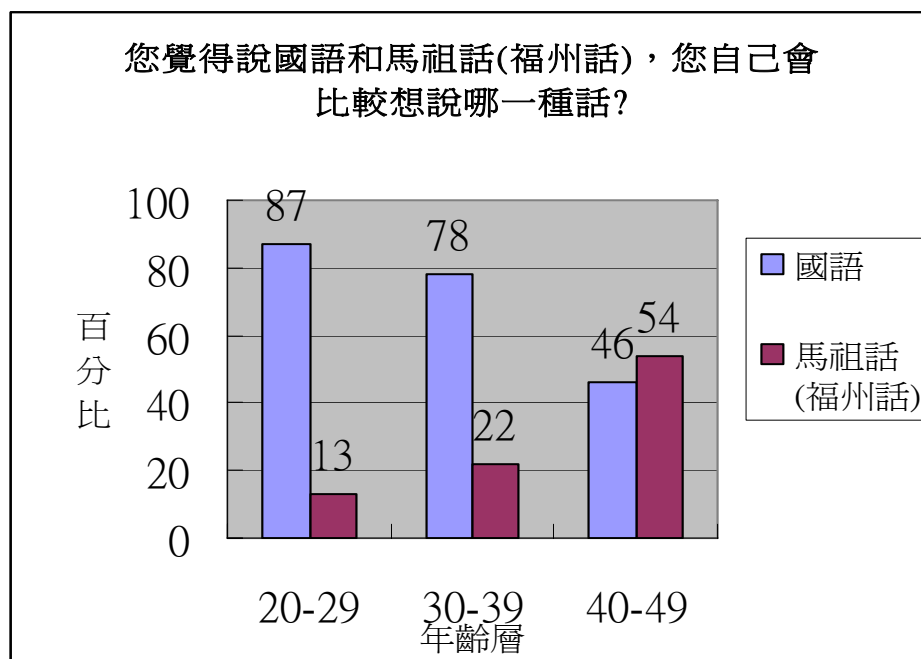
〈表三〉

年齡介於 20~29，與他人使用馬祖話(福州話)的頻率



〈表四〉

從表二~表四，由年齡層由高而低，能夠常常使用母語與他人溝通的頻率，為 59%、46%、12%；很少與不常使用母語與他人溝通，為 13%、14%、64%。可以看得出來，年齡層越低，使用母語的頻率也同樣越低；年齡層越高，使用母語的平率也比較高。



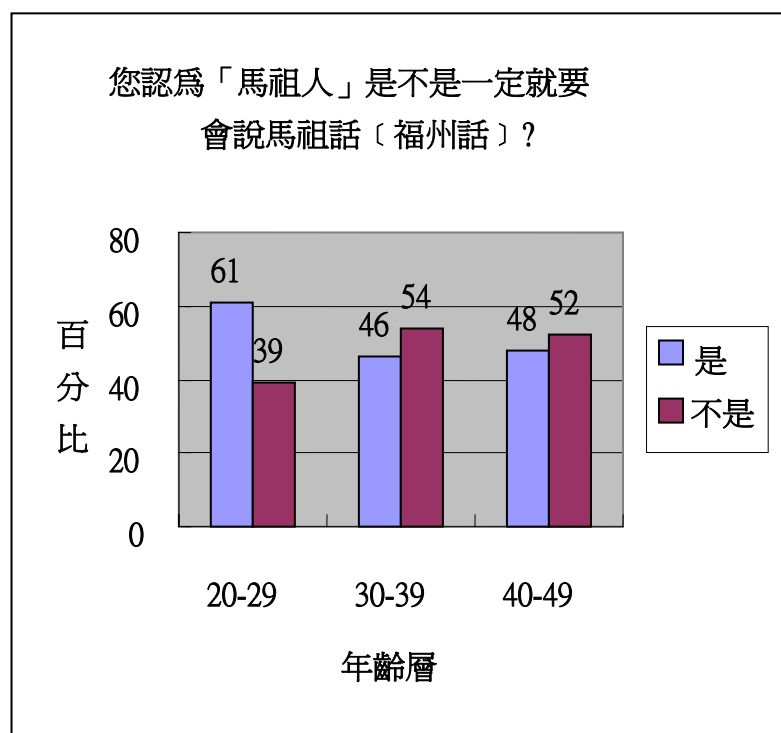
〈表五〉

從表五來看，年齡層介於 40-49 的受訪者，所使用國語和母語的願意度之比例已呈現對半的現象，大部份這個年齡層的受訪者都談到，他們會看當時的場合及對象而選擇用國語或者是馬祖話，如果他們面對的是同輩的親朋好友，他們便會使用馬祖話多過於國語，相對地，如果面對的是年輕的一輩、台灣親友、來馬祖工作的台灣人、或者是在一些公開正式場合，使用國語便會大於馬祖話。這些情況也就能夠符合 Fishman 所提出的「情境分配理論」，不同的語言有不同的社會價值，並各使用在不同的情境下。一個會多種語言的人，在某依情境下，會依他認定語言的社會價值而選擇使用某一語言。在台灣有許多族群必須選擇共同語做為溝通的媒介，在馬祖地區的居民絕大部分都是從福州地區移民而來的，族群來源的單一性以及地理環境的單純性，不是應該對當地母語的保存更為有利嗎？但是，為何馬祖地區的母語流失一樣嚴重呢？探究其因，乃是從 30-39 及 40-49 這兩個年齡層的受訪者，都曾經歷過政府大力推動國語運動政策的年代，可以看到年齡層從 40-49 到 30-39 的受訪者，願意使用國語的比例卻大幅增加，政府的語言政策造成這兩個年齡層的受訪者對於說國語及母語的意願與心態，影響著下一個年齡層，以至於年齡層介於 20-29 的受訪者，有將近 87% 會比較願意說國語，對母語的使用降低、不太會說母語的現象，而且對照〈表四〉及〈表一〉也可以

得知，與他人使用母語、在家使用母語的頻率不高，都是顯現出〈表五〉的重要脈絡。

第二節 「馬祖人」語言認知的產生與定位

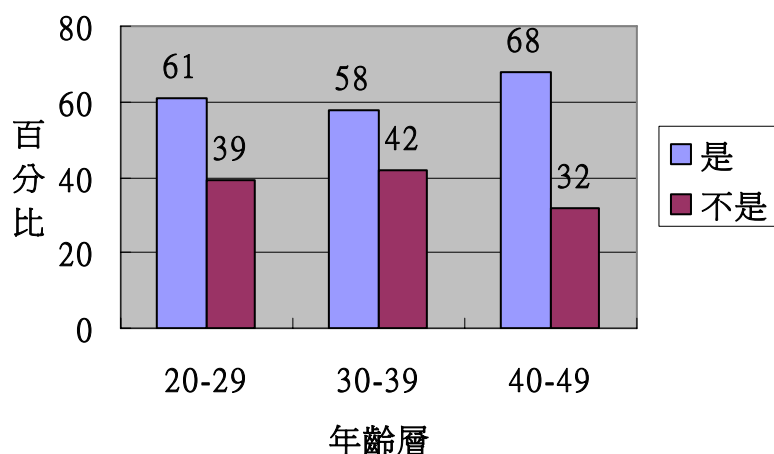
從上一節，可以很明顯得看出，現在的年輕一輩與老一輩的馬祖人，在選擇語言上已經出現分化的趨勢。然而，筆者想要了解馬祖居民對於使用國語或者是母語的態度，是否牽涉有某些特定意涵，例如：認同感？因此，接下來的敘述中，便是對於此議題做一分析與了解。



〈表六〉

從表六可以看得出來，各年齡層受訪者認為身為馬祖人是否就應該會說馬祖話(福州話)的比例約佔各半。三個年齡層的差異性並不相差很大，比較特別的是，年齡層介於 20-29 的受訪者所認同的比例是三個年齡層最高的。

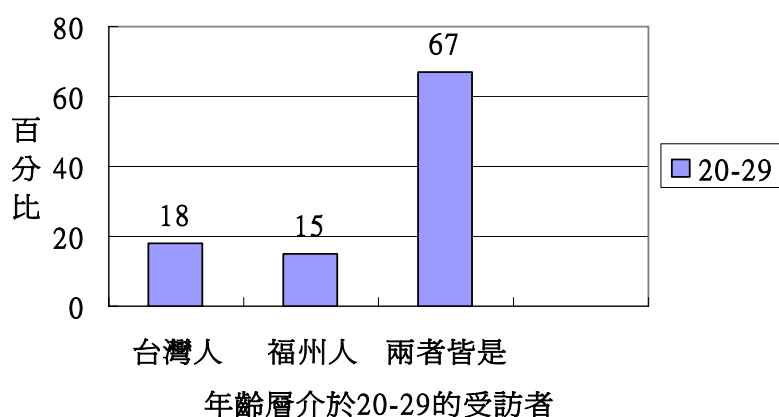
有學者認為，「語言是一個社會傳遞文化的命脈、族群認同的標誌」，如果不管國情、省籍情節的問題，當您在講馬祖話(福州話)時，您會認為自己是否也是福州地區文化中的一份子？



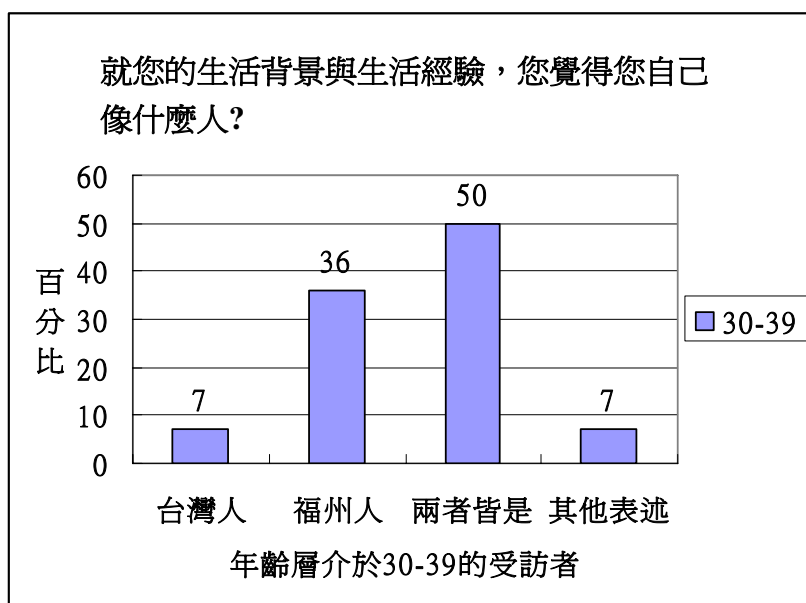
〈表七〉

從表七可以看出，年齡層介於 40-49 的受訪者，在這一題的認同度比其他兩個年齡層的稍微高一些，但是，大致上看來三個年齡層的受訪者的肯定回答都約有 6 成左右的比例。

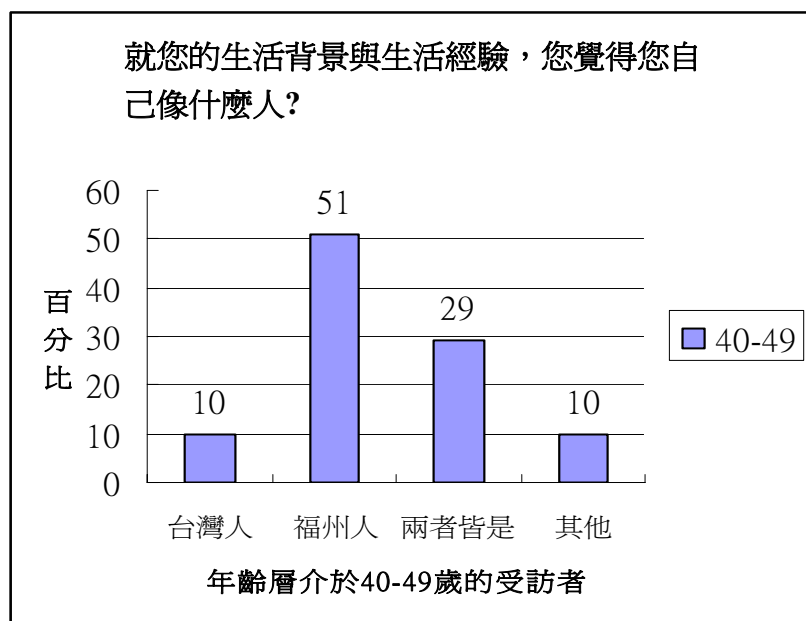
就您的生活背景與生活經驗，您覺得您自己像什麼人？



〈表八〉



〈表九〉



〈表十〉

表八~表十的題目設計，主要是歸納受訪者在回答整份問卷的過程中，從對馬祖地區族群的認知、認同、乃至於對方言的態度、使用及其地位的一個歸納性的問題。從表八~表十的數據顯示，認為自己屬於「台灣人」的比例最高的是年齡層介於 20-29 的受訪者，約有 18% ，其次是年齡層介於 40-49 的受訪者，約有 1 成的比例，再來則是年齡層 30-39 的受訪者，約有 7% 。認為自己屬於「福州人」的比例最高的是年齡層界於 40-49 的受訪者，約有半數的認同，其次是年齡層界於 30-39 的受訪者，約有 36% ，再來則是年齡層界於 20-29 的受訪者，約有 15% 。

認為自己是屬於「兩者皆是」的比例最高的是年齡層介於 20-29 的受訪者，約有 67% 的比例、其次是年齡層介於 30-39 的受訪者，約有 50% 的比例，再來則是年齡層介於 40-49 的受訪者，約有 29%。

最特別的是，在這個題目上，年齡層 30-39 及 40-49，約略有各 1 成的受訪者勾選「其他表述方式」，理由不外乎是認為自己是屬於中國人、中華民國的人，也許讀者會疑惑這裡所指的「中國人」是指「中華人民共和國」嗎？其實不然，筆者認為在馬祖人的觀念裡所謂的「中國人」是指「中華文化中的人」是屬於血緣、文化上的概念，而不是政治思維的層面的「中華人民共和國」。

社會學家黃宣範先生在《語言、社會與族群意識》¹²⁶這本書的第六章談論到「語言與族群意識」的關係，黃宣範認為語言跟民族(種族、語族)的存在息息相關。湯昌文認為「族群」是指在客觀上具有共同的血緣、語言、宗教、文化與歷史經驗，以共同的歷史來源作為界定團體或外團體的標準，為了保存族群的獨有特徵以免自身族群消失的危機，而形成群我之間的互動所造成的想像共同體。¹²⁷所以，從上述的觀點可以清楚的了解，馬祖地區是屬於大陸福州地區族群一支馬祖居民因為歷史與地緣關係的使然，與大陸福州地區的關係密不可分。

根據 Fishman 的說法：「語言是族群的象徵」，在前面小節〈表七〉的問題，筆者所要了解的是受訪者對於族群認同與自身文化認同的定位。所以，從三個年齡層受訪者的回答，都可以看得出來這三個年齡群體對於自身族群認同皆至少有 6 成，所以認同自己也是福州地區文化的一環是一個普遍的共識。然而，在〈表八~十〉的問題，是依據著〈表七〉的問題繼續做思考性的延伸，而此時的問題不只是侷限語言範圍內的文化認同，而是提昇到更高層次的國家認同，年長一輩 40-49 歲的馬祖人，雖然在語言態度、族群與文化的認同是與年輕一輩無太大的差異，但是在這一題，有半數人的國家認同傾向是偏向於大陸福州地區(表十)，這個明顯與年輕的一輩是有的差別，不同世代對於族群認同、文化認同乃至於對國家認同的轉變，便是下節所要討論的重點。

¹²⁶黃宣範，《語言、社會與族群意識》，台北：文鶴，1993

¹²⁷湯昌文，《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》，國立花蓮教育大學多元文化教育研究所碩士論文，2003.7，頁 20

第三節 馬祖居民國家認同的困境與前瞻

根據語言學家黃宣範先生的說法，他曾假設如果語言的確是一族群意識的一部份，則除非有其他因素的干擾，二者應該有高度的相關性。因此，他針對台北地區的閩南籍、客家籍等族群做問卷研究，他的研究結論：「根據數據分析，這些族群意識指數與語言態度之間的相關性不高。不僅僅只是凡是族群意識越高的，對語言的態度一定如何如何。一個人可以很清楚地意識到自己是屬於某一語族，但是在一個多元社會中他的語言價值觀可能受到主流社會意識形態的左右而逐漸接受強勢語言才是(超語族)意識象徵。……用另外一種後設語言來表達，一個人的族群意識的存在成分可能永遠不變，但是他的行為或知識成分可能完全會改變。」¹²⁸

依照黃宣範先生的說法，筆者同樣地來檢驗馬祖地區居民的語言態度與族群意識兩者之間是否呈現相關性？根據前節的數據顯示，即使普遍的馬祖人對於母語的態度是持肯定態度，他們認為使用母語就是對自己族群的認同(如表六)，甚至會認同自己文化的母體——來自於大陸福州地區(如表七)，這是文化認同的表現。雖然現在的馬祖人因應大環境的改變，很多時候都使用國語作為主要溝通媒介，甚至他們的思考會被現代社會主流的趨勢以及語言使用的價值所影響，有些家長會認為把國語、英語學好會比學好母語，將來到台灣就學、就業，或者是出國會更為吃香。所以，馬祖人使用國語的原因是要去面對來自台灣方面大環境的改變時，必須去符合台灣社會的主流價值觀，而不會失去自己在台灣社會上的競爭力及地位。然而，政府推動國語政策過程中灌輸工具性或情緒性的理由，例如：工具性理由有學習推行的語言所能獲得的利益、實用價值等；情緒性理由則有統一、愛國、團結、道德等，也因為國語的強勢，使得弱勢的語族慢慢地放棄自己

¹²⁸黃宣範，《語言、社會與族群意識》，台北：文鶴，1993，頁 214-224

的母語，這也就是「語言遷就」的現象產生，但這個理論是兩面的，雖然大部分是放棄自己的母語而遷就另一個語言，但也有可能真是自己語族的地位或特質，也因此族群的意識則可能還會維持原來的原始情感結相當的一段時間，而其語言(母語)則逐漸萎縮成為象徵性的符號，不再是溝通的工具。¹²⁹這就是為什麼馬祖地區不論是年長或年輕的一代在面對大環境的改變時對於自身族群的意識仍抱持著一定比例的肯定。

法國學者高格孚曾調查外省族群的不同世代對民族認同及國家定位上的差異，他認為，外省族群的認同包括漢人血緣、文化中國以及居住/出生的台灣；不過，儘管他們已經台灣化，台灣認同還不是他們的民族認同。那麼，究竟他們的民族認同是什麼？高格孚認為既不是中國大陸，也還不是台灣。¹³⁰雖然高格孚先生的這個研究報告並不是完全針對馬祖地區的人民所做的調查，但是從他這份對外省族群的研究，多少透露出同樣被大眾認為是外省族群的馬祖人的認知。從表八~表九的數據，可以看得出來年輕一輩的馬祖人，在面對母語文化及國語環境的衝突，以及在面對如果強調母語文化就會與文化中國連結，如果強調台灣的政治連結，勢必與大陸福州的地理、文化、血緣有所切割之下，他們的認同抉擇傾向於皆認同雙方。然而，年長一輩的馬祖人，因為本身對於母語文化更為熟悉、以及不像年輕一輩必須去面臨來自雙方抉擇的壓力之下，他們的認同是傾向於大陸福州地區(表十)。即使馬祖人的族群意識仍存在的，但不可避免的是，這些環境變遷、語言選擇所附帶的價值觀改變，已經在馬祖人的自我表述認同這方面出現不一樣的回應。所以，我們了解馬祖人的認同定位，同時包含著台灣與福州的特質，這種源自雙方的情感是交雜錯綜，然而，隨著時空的物換星移，在馬祖人民的群體中對於國家認同也已悄然轉變。

反觀台灣本島地區，學者劉文斌先生曾表示：「在制度認同的點上，自兩蔣時代起就在否定大陸制度的基礎上與大陸分離，經過李登輝、陳水扁時代的不斷推動修憲或昌言廢除國統綱領等等作為，例如：李登輝在 1999 年宣布兩岸是特

¹²⁹黃宣範，《語言、社會與族群意識》，台北：文鶴，1993，頁 152、172

¹³⁰轉引自：施正鋒，〈台灣人的民族認同/國家認同〉，《台灣民主季刊》，台北：財團法人台灣民主基金會，第一卷，第一期，2004.3，頁 185-192

殊的國與國的關係¹³¹，在當時獲得大部分台灣民眾的支持¹³²，陸委會 1999 年 7 月到 9 月統計的十餘類民調資料顯示，最低支持度是 43% ，最高的達 81.8% ，不支持的最低是 13.6% ，最高是 29.6% 。在經過 1991 年起的多次修憲後，已將其所實質實行地區侷限於台澎金馬及附屬島嶼，兩岸制度認同已然切割明確，使得制度認同環節上的點與大陸的分離程度日漸加深。在文化認同的點上，在前總統李登輝時代，是以本土化與去中國化政策推動下，朝台灣前進，但文化所具有千絲萬縷難以切割的特性，使得與傳統中國相距較近，例如宗教信仰。根據民調顯示在族群認同方面，並未獲得絕對多數台灣住民具有純台灣人的認同(純台灣人認同，不認為自己是中國人或即是台灣人也是中國人者)。」¹³³

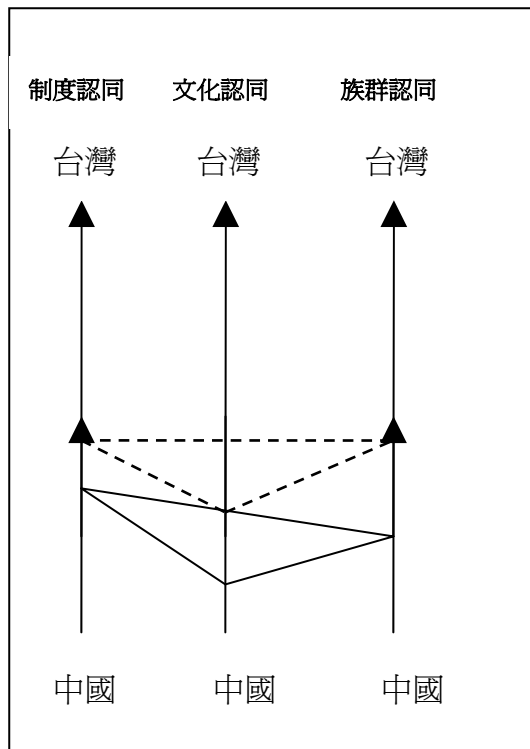
筆者整理上述的觀點並繪製〈圖一〉表示馬祖地區人民的各項認同〔虛線代表年輕一輩的馬祖人，實線代表年長一輩的馬祖人〕，以及劉文斌先生所繪製的台灣本島人民的各項認同〈圖二〉¹³⁴，從這兩張圖可以看到，馬祖地區及台灣地區人民的各項思維模式有相異之處：

¹³¹ 行政院陸委會編著，《李總統登輝特殊國與國關係：中華民國政策說明文件》，台北：行政院陸委會，1999，頁 2

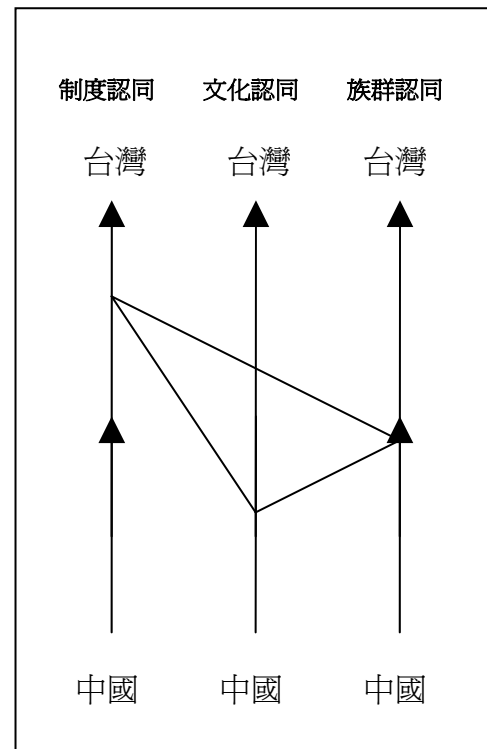
¹³² 黃昭元主編，《兩國論與台灣國家定位》，台北：學林，2000，附錄九

¹³³ 劉文斌，〈台灣國家認同的「拉動」與「純化」〉，《中山人文社會科學期刊》，台北：國立政治大學中山人文社會科學研究所編，第 13 卷第 2 期，2005.12，頁 72-73

¹³⁴ 劉文斌，〈台灣國家認同的「拉動」與「純化」〉，《中山人文社會科學期刊》，台北：國立政治大學中山人文社會科學研究所編，第 13 卷第 2 期，2005.12，頁 73



〈圖一〉



〈圖二〉

由上圖可以知道，馬祖地區居民不論是在制度、文化、族群認同上要比台灣地區居民要來得更接近於大陸地區。這同樣也印證了，馬祖地區居民在「福州文化圈」之下，對於母語及國語的選擇，是夾雜著多重的複雜性，面對這樣尷尬的氛圍之下，馬祖居民對於語言的態度，勢必要來得更圓融，才不會被政治意涵所牽涉。

所以，在這一章我們已經得知，現今在馬祖地區的居民語言使用的情形與在各年齡層間的轉變、馬祖居民面臨大環境的改變時，對於國語環境的優勢與母語環境的困境之下，對於此兩種語言的態度。

結 論

壹、本文提出的問題：

一、過去國語運動與現今母語教育在馬祖地區推行的過程與現況：現今母語教育在馬祖地區推展的現況：2001 年起，爲了挽救逐漸消失的母語，教育部規定從小一至小六每週必須修習一堂母語課。相異於台灣地區的閩南語、客家語有多樣的資源管道、專業的教授學者等，馬祖地區的教育人士爲了編纂屬於當地的母語教材，還特地到對岸的福州市請教福州師範大學的教授，然而欣慰的是，在這些教育人士的努力之下，在臺灣唯一僅有的福州母語教材終於出版，筆者認爲這是一項創舉，因爲在台灣有太多的母語教材分歧¹³⁵，然而在馬祖地區卻能夠有一套最適合的教材來教導學童，這些教育人士功不可沒。除了學校教育積極的進行母語教學，當地的人士也舉辦相關活動，由此可知，母語流失的危機意識也引起當地一些人士的注意。然而，根據筆者的研究發現，母語的推動仍舊是碰到程度上的困難，而這種困難是由於大環境的改變而來的，父執輩對小孩大多已用國語溝

¹³⁵ 許素艷，《澎湖縣國小實施閩南語教學現況與困境之研究》，國立台南大學教育經營與管理研究所碩士論文，2004，頁 60

通、除了母語課之外，在學校師生之間也都是以國語為主、接受來自台灣方面的影響也是原因之一。從此刻母語推展的困難來看過去國語運動推行的成效，國語運動在馬祖地區是有相當程度的成功。同時期的台灣，除了初期台灣人民熱心地學習國語之後，由於 228 事件的發生，造成社會上國語運動的推行成績不如預期，只有在正規的學校教育方面則績效顯著。¹³⁶相較於馬祖地區並沒有遭遇過 228 事件，社會上對於國語的排斥感自然較低。由於馬祖在推動國語運動時期是屬於戰地政務管制之下，所受到的教育觀念或訓練是充滿著「軍民一體」的愛國色彩，所以當戰地政務委員會實施各項計畫，各組織單位、軍人、百姓無不遵從；再者，當時教授國語的老師也都是由軍方人士擔任，更是講求上課的效率與成果。因此，在戰地政務委員會的制度之下，國語運動在馬祖推行的過程是相當順利。

二、語言意識是否影響馬祖人的族群及國家認知

根據筆者的問卷調查數據顯示，不論哪個年齡層以及是否能流利的說母語的馬祖人，對自我的族群意識凝聚一種對對岸的福州地區的認同，並不認為因為政治的國籍歸屬不同，而必須割捨或者是認為自己就是單一的特殊文化。自從小三通以來，馬祖地區與福州地區不論是學術交流、探親、觀光等，來往互動比以往更加的密切。

由於族群認同、國家認同及國家定位在過去幾乎被當作是三位一體的同義詞，學者過去甚至將後兩者當作是族群認同的間接指標。¹³⁷此外，自從 2000 年開始，鄉土意識不斷的高漲，說母語就是尊重文化，就是認同自己的族群，進而有歸屬感。因此，筆者想了解馬祖人的族群意識的歸屬感是否造成對國家認同上的矛盾。從筆者的研究顯示，即使馬祖人的族群意識歸屬感是屬於對岸福州地區，但是在國家的認同這個層面上，不同年齡層卻已出現不同的表述。年長一輩的馬祖人由於生活習慣方面受到福州地區影響會比臺灣地區的影響更為顯著，所以在國家認同上自然會比較傾向對岸；相對地，年輕一輩不論是在生活行為層面

¹³⁶ 夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》〔國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994〕，頁 159

¹³⁷ 施正峰，〈台灣的族群關係與國家定位〉，《新世紀智庫論壇》，第五期，1999.3.20

上、教育的習得等都是來自於台灣的影響較大，照理來說應該是國家認同的傾向會偏向於台灣，但更不能忽略的是自己族群文化的「根」。因此，在兩方面的衝擊之下，年輕一輩的國家認同傾向於兩者皆認同的比例極高。筆者認為這也是顯示出馬祖人在面對這個尷尬又困窘的議題時，所能做出最適當的回應。

貳、展望：

一、由於筆者是師範體系出身，所以本文探討的切入點，便以語言教育方面為本文的脈絡，筆者認為談論族群意識與國家認同的方法或管道有很多種，也因此希望有更多的研究者從不同立場點，探討馬祖人的族群認同與國家認同，而有更多不一樣的新思維。

二、台灣本土語言已被列為瀕臨絕滅的邊緣，有語言學者就說，台灣的原住民語言已奄奄一息，台灣客語則已在加護病房當中，而台灣福佬話正在急診室裡。¹³⁸政府為了正視母語流失的問題，行政院 1996 年成立「原住民委員會」、2001 年成立「客家委員會」，在電視台的頻道上也增設原住民語及客語頻道。在政府的支持之下，實施許多優惠的方案鼓勵其子弟學習母語，為母語盡心力，例如：客委會的築夢補助計劃¹³⁹，鼓勵客家青年參與國際性之志工服務、研習、進修、觀摩、訪問，吸收新知，精進專業知能，拓展國際視野，以帶動客家發展。原民會針對其學子只要能通過其族語認定，便有升學優惠方案¹⁴⁰、教育部九十三年度補助原住民學生研習營活動¹⁴¹等。從上述都可以看得出來政府積極的在為少數族群的母語流失的挽救措施，那麼馬祖地區的福州母語呢？筆者認為政府也應當秉持公平的原則重視馬祖地區的福州母語，或許就像張主任所說的，雖然在台灣，福州語可能是弱勢中的弱勢，甚至常被忽略的那個語言，但是在全世界會講福州語

¹³⁸ 戴正德，〈不說母語，沒有祖國〉，《自由時報電子新聞網-自由廣場》
<http://www.libertytimes.com.tw/2005/new/feb/23/today-o1.htm> (瀏覽日期：2006.11.30)

¹³⁹ 中華民國 95 年 7 月 14 日客會綜字第 09500060942 號

¹⁴⁰ 教育部(90)台參字第 90007243 號，〈臺灣地區原住民族籍學生升學優待辦法〉95.9.8 修正

¹⁴¹ 教育部全球資訊網，〈教育部九十三年度辦理原住民學生研習營活動補助名稱及金額〉
http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/ACCOUNTING/EDUTING001/acc/TPDE/tpde_2/tpde-93-152/93unit-152.doc (瀏覽日期：2006.11.30)

的人口有六百萬人之多，不怕它有消失的可能，但是，如果依照這個思維，全世界會講閩南語、客家語的人口也不在少數，可是為什麼現在我們要這麼的積極在維護母語呢？這就是因為我們所說的閩南語、客家語甚至是馬祖人說的福州語因為環境、人文的變遷已經和原生地區已有一些差別性、特殊性，這不就是一個語言最值得令人珍惜的地方嗎？

三、在問卷調查中顯示出馬祖人民非常的希冀政府也能以對客家人民、原住民的維護之道，同等對待馬祖地區的人民，例如：設置相同的機構組織，如客委會與原民會、提供相關補助優惠計畫，鼓勵馬祖地區有志向維護故鄉傳統文化的民眾。筆者認為傳統文化的保存，除了政府的主動之外，馬祖地區的人民也要有危機感、團體感、榮譽感，否則勢必因為長輩走進歷史，或因人口外移，而被其他文化所稀釋，鄉土文化的追尋，端賴當地子民自身的覺醒與努力。

四、認同「中國」和「認同台灣」也可以是連續性的觀念。有些人只認同台灣，有些人只認同中國，但有許多人既認同台灣，也認同中國，既然認同中國，也認同台灣。有許多人可能早已釐清自己的情緒，但也有許多人被台灣和中國強烈的牽引著他們的心靈。¹⁴²其實馬祖地區居民跟台灣人一樣，只是馬祖的歷史淵源、地理環境都與大陸福州地區息息相關，雖然政治力的介入，把這兩邊的居民劃分，但是那早已流傳已久的風俗習慣仍舊是牽引著這些有著相同血緣、語言的人民；然而，不論是在食衣住行、各方的資源交流、生活行為、價值模式等等，也同樣的受到台灣方面的極大影響。面對台灣與大陸福州，這種「剪不斷理還亂」的矛盾情感仍將會存在於馬祖地區每個人民的心中。

¹⁴²黃宣範，《語言、社會與族群意識》，台北：文鶴，1993，頁 82

參考文獻

一、史料

- 五代・劉昫著，《舊唐書》，臺中市：暢談國際文化，2004 年。
- 南朝・范曄著，《後漢書》，臺中市：暢談國際文化，2004 年。
- 唐代・房玄齡，《晉書》，臺北市：臺灣商務，1987 年。
- 明・沈有容、金雲銘著，《閩海贈言陳第年譜》，台北：台灣文獻委員會，台灣銀行經濟研究室編印，1994 年。

二、論文

- 夏金英，《台灣光復後之國語運動〔1945-1987〕》，國立台灣師範大學歷史研究所碩士論文，1994 年。
- 陳春梅，《戰地政務實驗時期馬祖地方教育發展之研究〔1956-1992〕》，台灣師範大學研究所碩士論文，2001 年。
- 林金炎〈馬祖歷史初探〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年。
- 張書才〈馬祖列島開發史略〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年。
- 莊吉發〈從故宮檔案看清代的連江縣及馬祖列島—以《宮中檔》奏摺及《軍機處檔》奏摺錄副為例〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行。
- 范達人〈試談馬祖在中國歷史上的地位〉《第一屆「馬祖列島發展史」—國際學術研討會論文集》，邱金寶主編，連江縣政府印行，1999 年。
- 曹逢甫，〈台灣的國語教育與母語教育〉，《1997 與香港中國語文研討會論文集》，香港：香港語文協會，1996 年。
- 陳宏賓，《解嚴以來(1987~)台灣母語教育政策制定過程之研究》，國立台灣師範大學三民主義研究所碩士論文，2001 年。
- 黃政傑，張嘉育，〈多元文化教育的問題與展望〉，《當前語文學習問題研討會會前論文集》，台灣大學語言學研究所主辦，台北：台灣大學語言學研究所，1997 年。
- 黃英琴，〈馬祖童謠研究—以 2001~2003 採集為例〉，國立台東大學兒童文學研究所碩士論文，2003 年。
- 羅怡玲，《國小學童鄉土語言課程學習動機之調查研究—以台北縣市為例》，國立臺北教育大學，台灣文學研究所碩士論文，2006 年。
- 羅肇錦，〈臺灣客家話的現況與走向〉，《客家文化研討會論文集》，行政院文化建設委員會主辦，1994 年。
- 湯昌文，《客家母語教學中族群意識與文化認同之研究》，國立花蓮教育大學多元

文化教育研究所碩士論文，2003 年。

許素艷，《澎湖縣國小實施閩南語教學現況與困境之研究》，國立台南大學教育經營與管理研究所碩士論文，2004 年。

三、專書

洪維仁，《台灣語言危機》，台北：前衛出版社，1992 年。

林金炎，《馬祖列島記》台北：文胤，1990 年。

連江縣文獻委員會編，《連江縣誌》，連江縣政府，1978 年。

連江縣政府委託淡江大學纂修《續修福建省連江縣誌》，連江縣政府，1998 年。

國防部史政編譯局編印，《國軍外島地區戒嚴與戰地政務紀實》，國防部，1995 年。

黃宣範，《語言、社會與族群意識—臺灣語言社會教學的研究》，台北：文鶴，1993 年。

馮朝霖、閻瑞容、詹志禹，《教育改革的民間觀點》，台北：業強出版社，1996 年。

行政院陸委會編著，《李總統登輝特殊國與國關係：中華民國政策說明文件》，台北：行政院陸委會，1999 年。

黃昭元主編，《兩國論與台灣國家定位》，台北：學林，2000 年。

四、期刊

楊仁江，〈馬祖東湧燈塔之調查研究〉，頁 9，連江縣政府委託研究，楊仁江主持，1995 年 3 月。

許雪姬，〈台灣光復初期的語言問題—以二二八事件前後為例〉，《史聯雜誌》第十九期，臺北，1991 年 12 月。

施正鋒，〈台灣人的民族認同/國家認同〉，《台灣民主季刊》，台北：財團法人台灣民主基金會，第一卷，第一期，2004 年 3 月。

劉文斌，〈台灣國家認同的「拉動」與「純化」〉，《中山人文社會科學期刊》，台北：國立政治大學中山人文社會科學研究所編，第 13 卷第 2 期，2005 年 12 月。

施正峰，〈台灣的族群關係與國家定位〉，《新世紀智庫論壇》，第五期，1999 年 5 月。

五、網路

馬祖國家風景管理處 <http://www.matzu-nsa.gov.tw/chinese/beauty.htm>

馬祖列島燕鷗保護區

<http://study.nmmba.gov.tw/upload/resource/conserv0038.htm>

〈傳承文化多樣性—國中小鄉土語言〉，教育部電子報第 220 期，

<http://epaper.edu.tw/220/main02.html>

[連江縣國小鄉土語言福州語網站](#)

<http://www.chinaweblaw.com/matsu/index.htm>

馬祖日報社 <http://www.matsu-news.gov.tw/>